

$\frac{12}{13}$

THEÂTRE DES  
QUATRE SAISONS  
GRADIGNAN

[WWW.T4SAISONS.COM](http://WWW.T4SAISONS.COM)

# EDITO

Michel Labardin  
Maire de Gradignan

Chaque nouvelle saison du Théâtre des Quatre Saisons est un événement en soi. Ouverte sur le monde, éclectique, résolument inscrite dans la modernité, la programmation du « T4S » propose de découvrir et de partager le meilleur du spectacle vivant avec un public venu des quatre coins de la Communauté Urbaine de Bordeaux. Cette année encore, la programmation du théâtre fera la part belle à l'imaginaire et à l'émotion sans jamais transiger sur l'exigence de qualité, confirmant ainsi la place à part que cet équipement municipal entretient avec son public. Magnifiées par l'exceptionnelle acoustique de lieux, les musiques prennent une fois encore toute leur place dans la programmation.

Une telle exigence artistique doit également rimer avec accessibilité au plus grand nombre, et fédérer des publics qui ne viennent pas au théâtre car ils n'en ont simplement pas l'habitude. C'est l'objectif de La Cinquième Saison, dont l'ambition est de démystifier un lieu qui appartient à tous les Gradignanais en exportant les spectacles hors les murs. C'est cette offre culturelle, qui embrasse tous les publics, qu'il nous souhaitions mettre une fois de plus en avant : le théâtre ne vit que par et pour son public. Notre mission, belle entre toutes, est d'ouvrir l'âme de tous et l'esprit de chacun.

Je vous souhaite de bien belles découvertes cette année encore, au Théâtre des Quatre Saisons.

« Je ne pense pas personnellement que l'artiste soit là pour changer le monde mais il peut porter le regard du spectateur sur un détail du monde.

Je l'affirme, l'utopie m'est nécessaire pour faire art. J'ai choisi mon camp, je préfère défendre l'art, quelle que soit sa forme, contre la culture du business qui ne voit dans l'œuvre qu'un seul produit de grande consommation. Aux résultats formatés. Je préfère les processus de la raison, ceux qui défendent les singularités des êtres et de leurs actes.

C'est pour cette raison que j'invite le public à vivre des combats qu'il sait perdus d'avance, plutôt qu'à seulement les voir.

Je veux aller d'une manière radicale au sujet et m'interdire tout didactisme pour garantir la liberté d'imaginaire des spectateurs. Je me confronte aux limites, corporelles et émotionnelles, pour espérer des réactions.

J'aime éprouver le public. »

**Phia Ménard - nov. 2011**

En piste · Fuscie Roulain/Béatrice Boivin/Daniel Larriera - <i>El 09/12</i> .....	6
Récidive - <i>28/09/12</i> .....	7
J.F. Zygel / V. Peirani / F. Salque - <i>10/10/12</i> .....	8
Où j'ai laissé mon âme · <i>Cie Fortune irrée - 16/10/12</i> .....	9
La chute de la maison Usher · <i>Cie l'âtre provisoire - 26/10/12</i> .....	10
Les symphonistes d'Aquitaine et Sarah Nemtanu - <i>9/11/12</i> .....	13
Stereoptik · Stereoptik · <i>Novart - 21/11/12</i> .....	15
Traversées · <i>Theatre de l'entrevert - Novart - 22 et 23/11/12</i> .....	16
L'après-midi d'un faehn · <i>Cie non nova - Novart - 25 et 27/11/12</i> .....	18
Vortex · <i>Cie non nova - Novart - 25/12 et 27/11/12</i> .....	19
Bastard ! · <i>Dudu Pava company - Novart - 30/11/12</i> .....	20
Sortir du corps · <i>Cie de l'oiseau morte - 4/12/12</i> .....	22
S'envoler.. Conte horéal · <i>Jean-Christophe Baillié/Gilberte Tsai - 15/12/12</i> .....	25
Daphnis è Chloé · <i>Jean-Claude Gallois - 21/12/12</i> .....	26
Trois poètes libertaires · <i>Jean-Louis Trintignant - 8/01/13</i> .....	29
Zombie aporia · <i>Daniel Lieban - 15/01/13</i> .....	30
Nord/Sud · <i>Burencirque - 19 et 20/01/13</i> .....	32
Avenir radieux, une fission française · <i>Cie un pas de côté - 22/01/13</i> .....	33
Andromake · <i>Cie l'ail du tygre - 29/01/13</i> .....	34
Voix soulevées · <i>Ensemble de six voix salées et François Rose - 5/02/13</i> .....	36
Bientôt la nuit · <i>Le federation théâtre - 14/02/13</i> .....	37
Une semaine d'art en Avignon · <i>Cie La spirale de Carnaval - 21/02/13</i> .....	39
Faim · <i>Arthur Nauzevid - 25/02/13</i> .....	40
Roméo et Juliette · <i>David Bobée - 27/02/13</i> .....	41
Ensemble la belle aventure et Blandine Rannou - <i>28/02/13</i> .....	42
Sors · <i>Prixo Puvnuls - 19/03/13</i> .....	43
Resistencia ! Les chants de la liberté · <i>K. Islam / Bubok in Muska / La chanteuse de la corrida - 26/03/13</i> .....	45
Le Petit Poncelet, ou du bienfaït des balades en forêt ... · <i>Laurent Gutmann - 5/04/13</i> .....	46
Que faire ? (le retour) · <i>René Lambert - 10 et 11/04/13</i> .....	48
Amandine Beyer - <i>EDM/13</i> .....	51
Shangai Boléro · <i>Cie Boléro Théâtre - 23/04/13</i> .....	52
Médusa · <i>Charlotte Ikeda/Pascal Quignard - 25/04/13</i> .....	53
L'histoire de Clara · <i>Cie Mic zeaj et BiuBou théâtre - La cinquième saison - 15 et 17/05/13</i> .....	56
Zouhan, la parole · <i>Cie Auguste Beaurecueil - La cinquième saison - 15 et 16/05/13</i> .....	57
Pilotar(h)itz · <i>Hélentik et Misel Dzakopar - La cinquième saison - 15 et 16/05/13</i> .....	58
Karsoké · <i>Les cris de Paris - La cinquième saison - 16-17 et 18/05/13</i> .....	59
Extrémités · <i>Cirque laextrémiste - La cinquième saison - 17 et 18/05/13</i> .....	60
Explorer · Action culturelle .....	62
Les samedis de connaissance du monde .....	63
Infos pratiques .....	64

19  
09 20h00  
MERCREDI



Danse

## EN PISTE

Compagnie Non de Nom - Pascale Houbin - Dominique Boivin - Daniel Larrieu

Pascale Houbin,  
Dominique Boivin  
et Daniel Larrieu  
chorégraphie et interprétation

Margaret Strehout  
costumes

Marie-Christine Soma  
lumières

Franck Jamin  
scénographe

Christophe Poux  
direction technique

Spectacle d'ouverture  
suivi de la présentation de la  
saison 2012/2013

Entrée libre

Durée : Théâtre

Avec *En piste*, les trois danseurs et chorégraphes, Dominique Boivin, Pascale Houbin et Daniel Larrieu unissent leur fantaisie pour composer un charmant hâlet revisitant les classiques de la chanson française.

Les Frères Jacques, Leo Ferre, Jacques Brel, Bobby Lapointe, Barbara, Gainsbourg, Bourvil et les autres : c'est toute la fine fleur du patrimoine musical français qu'ont choisie de danser Dominique Boivin, Pascale Houbin et Daniel Larrieu. Dans une mise en scène sobre et délicate, qui tangue entre humour et gravité, ils donnent corps, en solo, duo ou trio, aux plus beaux refrains de la chanson française. Nostalgie, tendresse, légèreté et mélancolie sont au rendez-vous dans ce beau spectacle en forme de « chanson de geste ».

Depuis les années 80, ces trois artistes se retrouvent régulièrement pour danser sur des chansons françaises, dans des caves, lors de manifestations diverses, souvent sur invitation des uns et des autres. *En piste* est leur dernière création commune.

Production : Armelle Daniel Larrieu est associée au Manège de l'Orme en collaboration avec l'Étangier de Poitiers-Tardes - Le Grand X La Rocade-en-Yon production en cours



28  
09 20h00  
VENDREDI



Théâtre

## RÉCIDIVE

Cie de la chèvre noire  
théâtre/danse

Cie du chien dans  
les dents  
théâtre

F.L.G.B.  
théâtre

Hop-Hop compagnie  
théâtre gestuel

Cie liquidambar  
marionnette

Cie remanitou  
danse/théâtre

Permettant de prolonger le partenariat entre l'Université Michel de Montaigne Bordeaux III et le Théâtre des Quatre Saisons au-delà du temps d'étude, et d'accompagner les étudiants dans leurs premières années professionnelles, nous avons trouvé intéressant de vous proposer, en collaboration avec le festival Récidive, une soirée avec six compagnies issues des six premières promotions du Master professionnel « Mise en scène et scénographie ».

Récidive est un festival de jeunes compagnies du spectacle vivant. Evenement artistique, à la fois festif et laborantin, c'est l'occasion, en une soirée, de rencontrer différentes identités artistiques, différents univers. Cette rencontre est celle des spectateurs avec les compagnies, et des compagnies entre elles.

Elles sont réunies par trois contraintes particulières : un dispositif scénographique commun, un format court (trente minutes au plus) et un sujet : Intérieur.

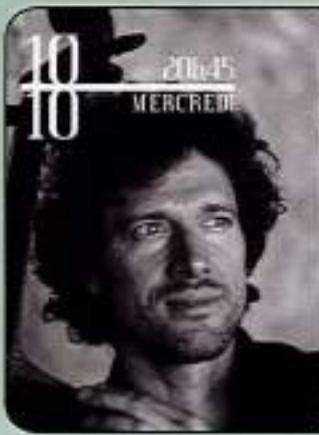
Sur cette base, convention commune, support de jeu et d'invention, chaque compagnie développe librement une forme courte originale.

À l'entracte, un pique-nique convivial et participatif est proposé aux spectateurs.

Soirée proposée dans le cadre du festival Les Compulsations, organisé par le C.R.O.U.S (Centre Régional des Œuvres Universitaires et Scolaires de Bordeaux-Aquitaine).

Placement libre  
**TARIF UNIQUE**  
3€

Durée : 3h + pique-nique



Musique

## JEAN-FRANÇOIS ZYGEL - VINCENT PEIRANI - FRANÇOIS SALQUE

Jean-François Zygel  
Piano

Vincent Peirani  
Accordéon

François Salque  
Violoncelle

En duo ou en trio, le pianiste Jean-François Zygel, le violoncelliste François Salque et l'accordeoniste Vincent Peirani s'emparent, avec flamme, du répertoire des musiques d'Europe centrale.

Entre musique traditionnelle, musique classique, jazz et inspiration contemporaine, les trois artistes proposent un voyage envoûtant au cœur des folklores roumains, tsiganes ou juifs qu'ils revisitent avec élégance et lyrisme, au gré de l'espace de liberté et de créativité que leur offre la rencontre du violoncelle, du piano et de l'accordeon. De la célèbre *Rhapsodie hongroise* de David Popper à l'étonnant *Medley sur des thèmes roumains* de Stéphane Grappelli en passant par la poignante *Prière* d'Ernest Bloch, ils ravivent, avec virtuosité, toute l'émotion d'une musique, à la fois nostalgique et endiablée.

Jean-François Zygel est interprète, compositeur, improvisateur et téléspectateur radio et télé.

Vincent Peirani, incroyable accordéoniste et clarinettiste de jazz, révélation du festival Jazz à La Défense en 2003, a travaillé, notamment avec Michel Portal ou encore Louis Sclavis.

François Salque, diplômé de l'Université de Yale et du Conservatoire national supérieur de Musique de Paris, est l'un des représentants les plus doués de la prestigieuse Ecole française du violoncelle.

## Placement numérique

LOC	A	ABT
24€	A	16€
18€	B	12€
8€	C	

Durée : 1h30 (avec entracte)

16  
10  
MARDI

20h45



Théâtre

## OU J'AI LAISSÉ MON ÂME

Compagnie Fortune Carrée - François Duval - Jérôme Ferrari

François Duval  
adaptation, mise en scène  
et interprétation

Jérôme Ferrari  
écriture

(Editions Actes Sud)

Cécile Lena  
scénographie

Luc Degassart  
lumières

Jordan Allard  
son

Créé en mai 2012 à Ajaccio et soutenu par le Théâtre des Quatre Saisons, le spectacle *Où j'ai laissé mon âme*, adapté du roman de Jérôme Ferrari, confirme le talent de François Duval : un texte fort mis en scène et interprété avec intensité.

Sur un plateau nu, une ombre apparaît dans la lumière. Un hussard, un soldat, sa cantine sur le dos, incroyablement lourde de son indélébile passé, interpelle son capitaine. Nous sommes en 1957 à Alger. C'est la guerre. « Vous nous demandez encore comment il est possible que vous suyez devenu un bourreau, un assassin. Oh, mon capitaine, c'est pourtant la vérité, il n'y a rien d'impossible : vous êtes un bourreau et un assassin. Vous n'y pouvez plus rien, même si vous êtes encore incapable de l'accepter ». Entre le soldat et son supérieur, c'est l'affrontement, la déchirure, celle qui sépare deux consciences. Celle du soldat qui a appris à se supporter comme tortionnaire, à s'accepter comme un salaud et celle du capitaine qui, lui, connaît la honte, le doute, la culpabilité. Seul sur scène, François Duval donne à entendre cette douloureuse confrontation entre deux hommes hantés par l'Histoire.

François Duval a été l'élève de Marcel Bluwal au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique de Paris. Acteur, il se consacre également à la mise en scène ; il a adapté, notamment, les notes de service de Jean Vilar, en 1996 ; *Pierre pour Mémoire* d'Anne-Marie Bouy en 1999 ; ou *Le cul de Judas* d'Antonio Lobo Antunes en 2006.

Coproduction : Ateliers Association National Drame - 22-Aquitan/Galli Théâtre à Sartène/Théâtre des Quatre Saisons à Draguignan/Office d'Artique de la Région Aquitaine

## Placement numérique

LOC	A	ABT
21€	A	16€
17€	B	12€
8€	C	

Durée : 1h30

26  
10 20h45  
VENDREDI



Théâtre

# LA CHUTE DE LA MAISON USHER

Cie (titre provisoire) · Sylvain Maurice · Edgar Allan Poe

Sylvain Maurice

mise en scène et adaptation

Jeanne Added chant, Jean-Baptiste Verguin jeu, Philippe Rodrigues-Jordet jeu et manipulation objets, Nathalie Darche piano, Alain Darche (saxophone), Alexis Thérain (guitare)

interprétation

Aurélie Hubau

assistant à la mise en scène

Alban Darche

composition musicale

Eric Soyer

scénographie et lumières

Laure Bonnet

étude des chansons

Renaud Rubiano

et Candice Milon

vidéo

Paulo Duarte

arts plastiques

François Leymarie

etc

Marie La Rocca

costumes

Bérangère Vantusso

concepteur sonore

Gwendal Malard

assistant à la mise en scène

Placement numérique

LOC ABT

24€ A 19€

18€ B 13€

8€ C

Durée : 90'5

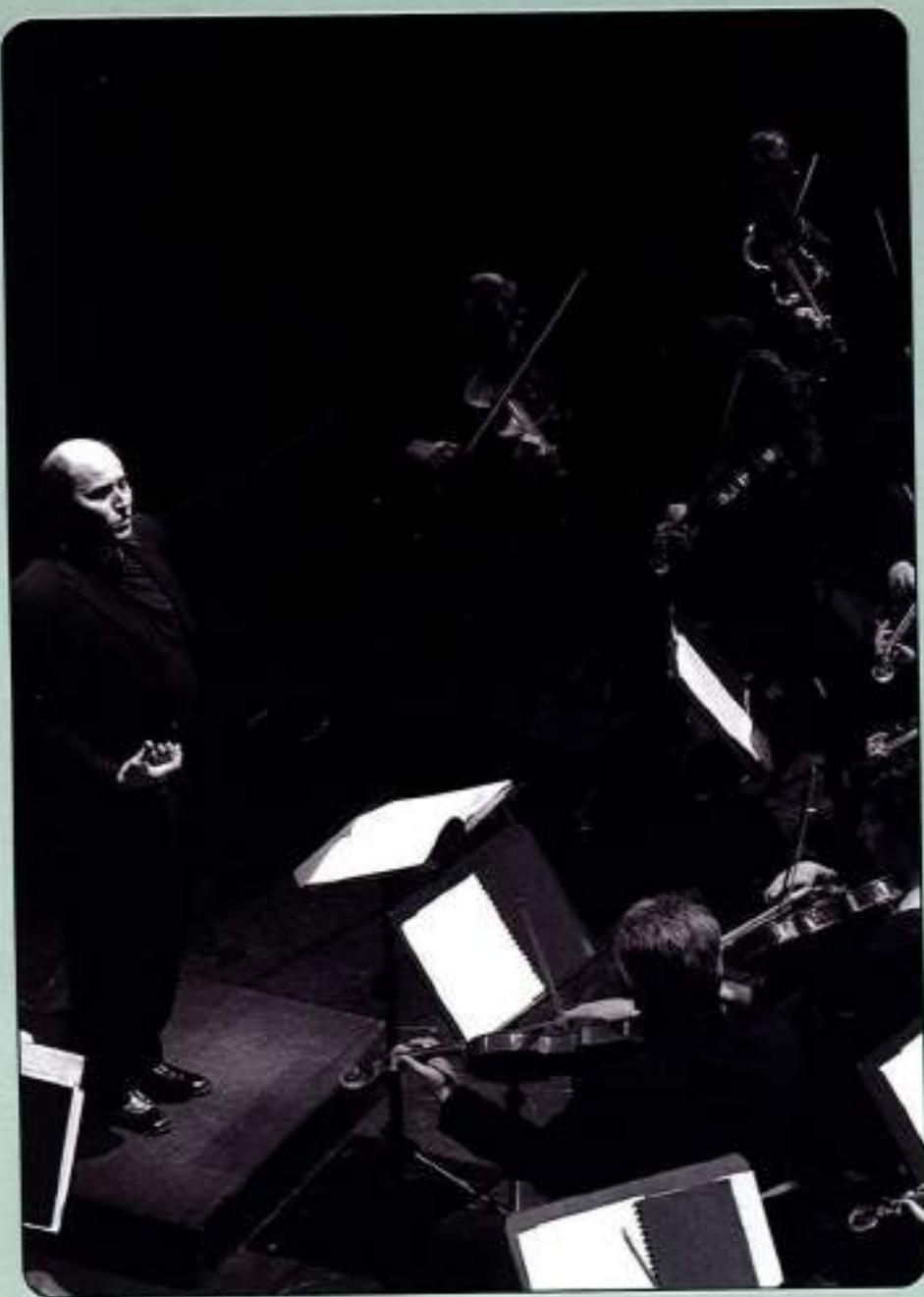
En s'attaquant à l'une des plus célèbres nouvelles fantastiques d'Edgar Poe, *La chute de la maison Usher*, traduite par Charles Baudelaire, Sylvain Maurice a su composer un spectacle troublant à mi-chemin entre le théâtre et l'opéra.

« Un sentiment d'insupportable tristesse ». C'est ce que ressent dès son arrivée dans la maison Usher, le narrateur, figure pâle surgie de l'obscurité, interprété par Jean-Baptiste Verguin. Là, il retrouve Roderick Usher, un vieil ami et sa sœur Madeline, frappée d'une mystérieuse maladie. Très vite, le huis-clos se fait à la fois oppressant et enveloptant. Des jeux de lumière à la musique, de plus en plus présente au fur et à mesure que le spectacle avance - qu'elle soit portée par les oniriques créations sonores de François Leymarie, la voix saisissante de Jeanne Added ou les compositions instrumentales d'Alban Darche -, en passant par la pantomime, toutes les disciplines sont convoquées, pour que le spectateur puisse ressentir cette « chute de la maison Usher » dans toute son intensité.

Sylvain Maurice, ancien élève de l'Ecole de Chaillot, a été l'assistant d'Agathe Alexis, Philippe Adrien et Jean-Pierre Vincent. Il a dirigé de 2003 à 2011 Le Nouveau Théâtre, Centre dramatique national de Besançon et de Franche-Comté, où il a monté en octobre 2010 *La chute de la maison Usher*. Début 2013, il créera *La métamorphose de Kafka*.

Produit par la Scène Nationale du Besançon et la Franche-Comté avec le soutien de la Gaec de l'Orne et de l'Orne





12

09  
11 20h45  
VENDREDI



Musique

## LES SYMPHONISTES D'AQUITAINE ET SARAH NEMTANU

*Les symphonistes d'Aquitaine*  
interprétation

Philippe Mestres  
direction  
Sarah Nemtanu  
violon

Brahms  
*Concerto pour violon et orchestre en Ré majeur op. 77*  
Mozart  
*Les Noces de Figaro, ouverture*  
Beethoven  
*Première Symphonie en Ut majeur op. 21*

Placement numéroté		
LOC	A	ABT
21€		16€
19€	B	12€
9€	C	

Duree : 1h30 (avec entracte)

L'orchestre des symphonistes d'Aquitaine invite celle que l'on considère comme l'une des plus grandes violonistes françaises, Sarah Nemtanu, pour un concert « appassionato ».

Créé en 1995 par le chef d'orchestre Philippe Mestres, l'orchestre des symphonistes d'Aquitaine, dont l'objectif principal est de défendre et faire découvrir le répertoire de la musique symphonique et lyrique tient une fois encore ses promesses, en accueillant à ses côtés la jeune et talentueuse soliste Sarah Nemtanu. Au programme de ce concert : les *Noces de Figaro* de Mozart, la Première Symphonie en Ut majeur de Beethoven et le Concerto pour violon et orchestre en Ré majeur de Brahms. Et une rencontre entre une jeune musicienne à la renommée internationale et un orchestre régional dont la qualité n'est plus à prouver.

Sarah Nemtanu a commencé l'étude du violon auprès de son père Vladimir Nemtanu, violon solo de l'Orchestre de Bordeaux Aquitaine. En 1997, elle intègre le Conservatoire national supérieur de Musique de Paris et y obtient un premier prix mention très bien de violon et un premier prix mention très bien à l'unanimité en musique de chambre (trio avec piano) dans la classe de Pierre-Laurent Aimard. En mai 2002, elle a intégré l'Orchestre national de France au poste de violon solo.

13

# FOCUS SUR LES FORMES DU THÉÂTRE D'ANIMATION

Au Théâtre des Quatre Saisons, Novart est l'occasion de découvrir l'univers singulier de quatre compagnies : la Compagnie stéréoptik, le Théâtre de l'entrouvert, la Compagnie non nova et la Duda Paiva company. Qui chacune à leur manière reinvente le spectacle vivant.

Théâtre, danse, musique, opéra, installations... Du 15 au 30 novembre 2012, la neuvième édition du festival Novart, biennale des arts de la scène, dédiée à la création, à l'invention, aux émergences et aux premiers projets artistiques, investit plus de quinze établissements culturels de Bordeaux et de sa communauté urbaine et accueille des artistes venus d'Europe, de Russie, du Canada, de Bordeaux et d'Aquitaine. Provocateurs pour certains, iconoclastes pour d'autres, atypiques et singuliers, ils sont radicalement de leur temps.

## PASS MARIONNETTES

constitué de cinq spectacles  
au tarif unique de 50€

### STÉRÉOPTIK

21 novembre

### TRAVESEES

22 et 23 novembre

### LA PRÉS-MIDI D'UN FOHN

25 et 27 novembre

### VORTEX

26, 28 et 29 novembre

### BASTARD I

30 novembre



Théâtre d'animation

## STÉRÉOPTIK

C'est la compagnie Stéréoptik qui ouvre ce festival avec son spectacle du même nom : une création insolite et poétique où dessin et musique jouent une partition à quatre mains.

Des dessins projetés sur écran géant et une création musicale jouée en direct : Jean-Baptiste Maillet et Romain Bermond, tour à tour dessinateurs bruiteurs, hommes-orchestres projectionnistes ou conteurs accessoiristes, fabriquent en direct un spectacle d'animation facetieux qui fait exploser les frontières entre dessin, musique, vidéo et manipulation. Quelques coups de crayon sur du papier et une chanteuse de jazz prend vie. Un peu de sable sur du verre et ce sont deux drôles de silhouettes qui découvrent les paysages de la planète. Le tout orchestré par une joyeuse bande sonore où se mêlent basse, clavier, batterie et harmonica. Une performance audacieuse et originale menée tambour battant par deux virtuoses du bricolage artistique.

Musicien multi-instrumentiste, Jean-Baptiste Maillet rencontre le dessinateur et percussionniste Romain Bermond, en 2008, lors d'une collaboration musicale au sein d'un brass band. Ils décident alors de créer Stéréoptik. En 2011, ils ont entamé la création de *Fastume trap grand* (au Stéréoptik 2), spectacle qui verra le jour en 2013.

Production Stéréoptik avec le soutien de l'Agence régionale de l'Innovation et de l'Office de Tourisme de Saint-Agil



À partir de 12 ans

Places : 10€

LOC	ABT
18€	13€
14€	10€
9€	

Duree : 1h45

22  
11 20h45  
JEUDI  
23  
11 20h45  
VENDREDI



Formule Pass  
voir p. 14

Théâtre d'animation

## TRAVERSÉES

Théâtre de l'entrouvert - Elise Vigneran

**Elise Vigneran**  
conception, mise en scène,  
scénographie et interprétation

**Aurélien Beyller**  
réisseur général

**Eric Dubos**  
création sonore, création lumière

**Elise Vigneran**  
et **Gérard Vigneran**  
construction

**Aurélie Marin**  
aide à la mise en scène

**Stephanie Fanson**  
dramaturgie

**Hélène Barreau**  
assistante

**Nadine Galifi**  
costume

**Eduardo Gomes**  
de **Abreu**  
vidéo

séance scolaire 23/11 à 10h

A partir de 8 ans  
Placement libre

LOC	A	B
18€	A	13€
14€	B	10€
8€	C	

Durée : 40 mn

Avec *Traversées*, le théâtre de l'entrouvert invite les spectateurs à se laisser emporter dans un univers enchanteur, au croisement du théâtre et des arts plastiques.

A la lueur d'une lanterne, Elise Vigneran embarque le spectateur dans un parcours visuel, conçu comme une suite de tableaux, sorte de fragments d'existence. Ponctuée d'extraits de *Seuls* de Patrick Kermann, cette déambulation où sont convoqués la marionnette, l'ombre mais aussi les matières sonores, les projections, la lumière et les jeux de reflet, se vit comme un voyage énigmatique et sensible. Le texte, écrit, projeté, lumineux, ou encore gratté, s'offre dans toute sa plasticité. Un spectacle pour les yeux, les oreilles et l'esprit.

Elise Vigneran, scénographe, interprète et marionnettiste, a créé sa propre compagnie, le Théâtre de l'entrouvert, en 2008. Après une formation en Arts plastiques, des études de théâtre à Paris et une formation à l'École du cirque de Lille, Elise Vigneran a étudié l'art des marionnettes et du théâtre de figurines à l'École nationale supérieure des Arts de la marionnette de Charleville-Mézières.

Partenaires : Lucie Diaz, Aurélie Marin, Antoine Lescot, Priscillia Ludosky, Mathieu Vigneron, Mathieu Vincent. Avec le soutien de l'Institut International de la marionnette (Charleville-Mézières), Le Vélo, Théâtre La Chambreuse, Centre National des Accueils abrités familiaux à Villeneuve-Les-Avignon.  
Production : Le Théâtre de l'entrouvert. Coproduction : Comédie-Le Théâtre de Nîmes. Avec le soutien de l'Institut français, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, le Département de la Drôme, le conseil général de l'Ardèche, la Région Luberon, le Pôle culturel du plateau d'Alpilles et la ville d'Alès. Le Théâtre de l'entrouvert œuvre dans le cadre de la mission Lais Compagnonnage Marionnettes et Théâtre d'objets mis en place par le ministère de la Culture et de la Communication - GMDF.

**NOVART**



25  
11  
27  
11

14h30 & 17h30  
DIMANCHE

19h00  
MARDI



Théâtre d'animation

## L'APRÈS-MIDI D'UN FŒHN

Compagnie non nova - Phia Ménard

Phia Ménard  
direction artistique, chorégraphie,  
scénographie et interprétation

Ivan Roussel  
composition et diffusion des  
bandes sonores (*L'après-midi d'un fœhn*, œuvre de  
Claude Debussy)

Pierre Blanchet  
régie générale de plateau et du vent\*

Alice Ruest  
création et régie lumière

Phia Ménard  
conception de la scénographie

Philippe Ragot  
construction de la scénographie  
assistante de Rodolphe Thibaud et  
Samuel Deniel

Fabrice Ila Leroy  
costumes et accessoires

Claire Massonet  
production et administration

Honorine Meunier  
chargée de production

seances publiques  
25/11 à 10h et 15h  
27/11 à 15h

À partir de 5 ans

Placement libre

TARIF UNIQUE  
8€

Durée : 40 mn

**NOV  
ART**



Théâtre d'animation

## VORTEX

Compagnie non nova - Phia Ménard

Phia Ménard  
interprétation, direction  
artistique, chorégraphie et  
conception de scénographie

Jean-Luc Beaujault  
chimiste

Ivan Roussel  
composition et diffusion  
des bandes sonores

Pierre Blanchet  
régie générale de plateau  
et régie du vent\*

Alice Ruest  
création et régie lumière

Philippe Ragot  
construction de la scénographie  
assistante de Rodolphe Thibaud et  
Samuel Deniel

Fabrice Ila Leroy  
costumes et accessoires

Claire Massonet  
production, administration

Honorine Meunier  
chargée de production

À partir de 12 ans

Placement libre	
LOC	ABT
38€	18€
14€	10€
9€	

Durée : 50 mn

**NOV  
ART**

Vortex, l'autre « pièce du vent » créée par Phia Ménard, reprend sur un ton plus sombre et plus grave les thématiques et la scénographie de *L'après-midi d'un fœhn*. Un spectacle magnétique, qui ne peut laisser indifférent.

Phia Menard surgit, seule sur scène au milieu d'une armée de ventilateurs, engoncée dans un étrange costume d'obèse. Puis n'en finit pas de se métamorphoser, au cours d'un long corps à corps ambigu et fascinant avec cette matière impalpable, imprévisible et indomptable qu'est le vent. Se débarrassant de multiples peaux, d'interminables intestins, et enfin d'un lourd placenta qui devient des formes autonomes, Phia Menard révèle lentement un corps d'une étrange beauté.

« C'est le vent qui déshabille, qui retire les couches, qui effeuillez, qui érode le corps... pour en définitive laisser apparaître ce qu'il est vraiment. » Fable charnelle, allegorie de la quête de soi, Vortex embarque le spectateur dans l'intimité d'un corps et d'une aventure intérieure. Une performance en forme de ravisissement troublant et doux, dans laquelle Phia Menard s'affranchit de tous les genres.

Le Vortex d'Afternoon (Pôle National des Arts du Cirque Limousin-Rouffignac, Valence-en-Sauveterre, 70800) © Lyon, Paris. Avec le soutien du Ministère de la Culture, scénographie mise en collaboration avec le Service Culturel du Mont-Blanc-Savoie, Le Grand Théâtre de L'Île-de-France et la Fondation de la Haute-Savoie.

La Compagnie non nova est conventionnée par la Mission de la Culture et de la Communication (DRAC) dans l'espace à l'Est (Comité Régional des Arts de la Scène de Lorraine, Centre Général de L'Est-Alsace) et à l'Ouest (Région Bretagne).

30  
11 20h45  
VENDREDI



Formule Pass  
voir p. 14

Marionnnette

# BASTARD !

Duda Paiva company

Duda Paiva  
création, chorégraphie et  
interprétation

Paul Selwyn Norton  
régie chorégraphie

Kaisa Seldén  
régie assistante  
Jaka Ivanc  
costumière

Duda Paiva, Jim Barnard  
marionnettes

Duda Paiva, Jim Barnard,  
Rob van Veggel  
et Kaisa Seldén  
objets

Erik McKenzie  
ambiance sonore

Hans C. Boer, Jaka Ivanc  
vidéo

Mark Verhoef  
lumières

Neville Tranter  
conseil marionnettiste

Pacemont: numéroté

LOC	AB
18€	A 12€
14€	B 10€
8€	C

Tarif: Théâtre

Bastard ! de la Duda Paiva Company nous entraîne dans un pas de trois marionnettique époustouflant, burlesque et surréaliste, très librement inspiré du roman *L'arachnologue* de Boris Vian.

L'histoire commence sur la chanson *J'suis saou* de Boris Vian. Un énorme sac-poubelle se met à rouler au milieu de la scène. Un homme en costard-cravate en sort échevelé, une bouteille à la main. Le spectacle nous entraîne ensuite dans un cauchemar habité, drôle et furieux, qui pointe nos cruautés et nos cynismes. Avec une force imaginaire et un sens de l'humour qui ne fablent jamais, Duda Paiva déroule un univers fantastique à plus d'un titre. Danseur de formation, cet artiste étonnant, réalise lui-même ses marionnettes, qui, telles des prothèses ou un masque corporel, prennent vie en épousant ses propres mouvements, quitte à ce que s'opère une confusion troublante entre l'interprète et ses créatures. Provocation visuelle et poétique, *Bastard !* est aussi et surtout un spectacle où l'on rit à gorge déployée.

Artiste brésilien installé aux Pays Bas, Duda Paiva combine marionnette et danse depuis 2004. Depuis quelques années, il fabrique lui-même ses marionnettes, figures monstrueuses de grande taille en mousse de caoutchouc, un matériau mou, proche du latex et très malleable. *Angel* et *Morning Star* sont ses précédentes créations accueillies au Théâtre des Quatre Saisons.

Photo à Averb Management: Augusto Valente, Paul Peeters, Rob van Veggel - Production: Luwarr - Une coproduction de Ca'd'Oro 2009/Solo Productions, festival Marionnettes Chaudes-Armes, musée Luwarr et DudaPaiva Company. Prix du meilleur spectacle du jury du Petit Festival 2011 - Galerie - Edition

NOV  
ART



04  
1220h45  
MARDI

Théâtre

## SORTIR DU CORPS

*Compagnie de l'oiseau mouche*

Cédric Orain  
metteur en scène

Lothar Bonin.

François Daujon.

Florence Decourcelle,

Clément Deliaux et

Valérie Vincent

interprétation

Valérie Novarina

gestion

Julien Aillet

assistant à la mise en scène

Karin Serres

costumière et couturière

Bertrand Couderc

lumières

Germain Wasilewski

assistant à la lumière

Samuel Mazzotti

son

Frédéric Notteau

reprise générale

La compagnie de l'oiseau-mouche, dont la particularité est d'être composée de comédiens en situation de handicap mental, joue *Sortir du corps*, un montage de textes de Valère Novarina. Un spectacle organique où la langue résonne dans toute son intensité.

« On est acteur parce qu'on ne s'habite pas à vivre dans le corps imposé. » Sur un plateau quasi nu, l'acteur François Daujon, très silhouette vêtue de rouge, apparaît. De sa bouche, nous parvient une langue exigeante, aigre, joueuse et charnelle. C'est celle de Valère Novarina. Au côté de cet acteur, autiste, quatre autres comédiens, eux aussi en situation de handicap mental, vont investir la scène pour véritablement l'habiller de leur présence et de leur voix. Interprétant de manière saisissante un texte inédit, finement composé par le metteur en scène, Cédric Orain, d'extraits de *Lettre aux acteurs*, *Pour Louis de Funès* et *l'Opéra imagininaire*, ces cinq comédiens offrent un spectacle puissant.

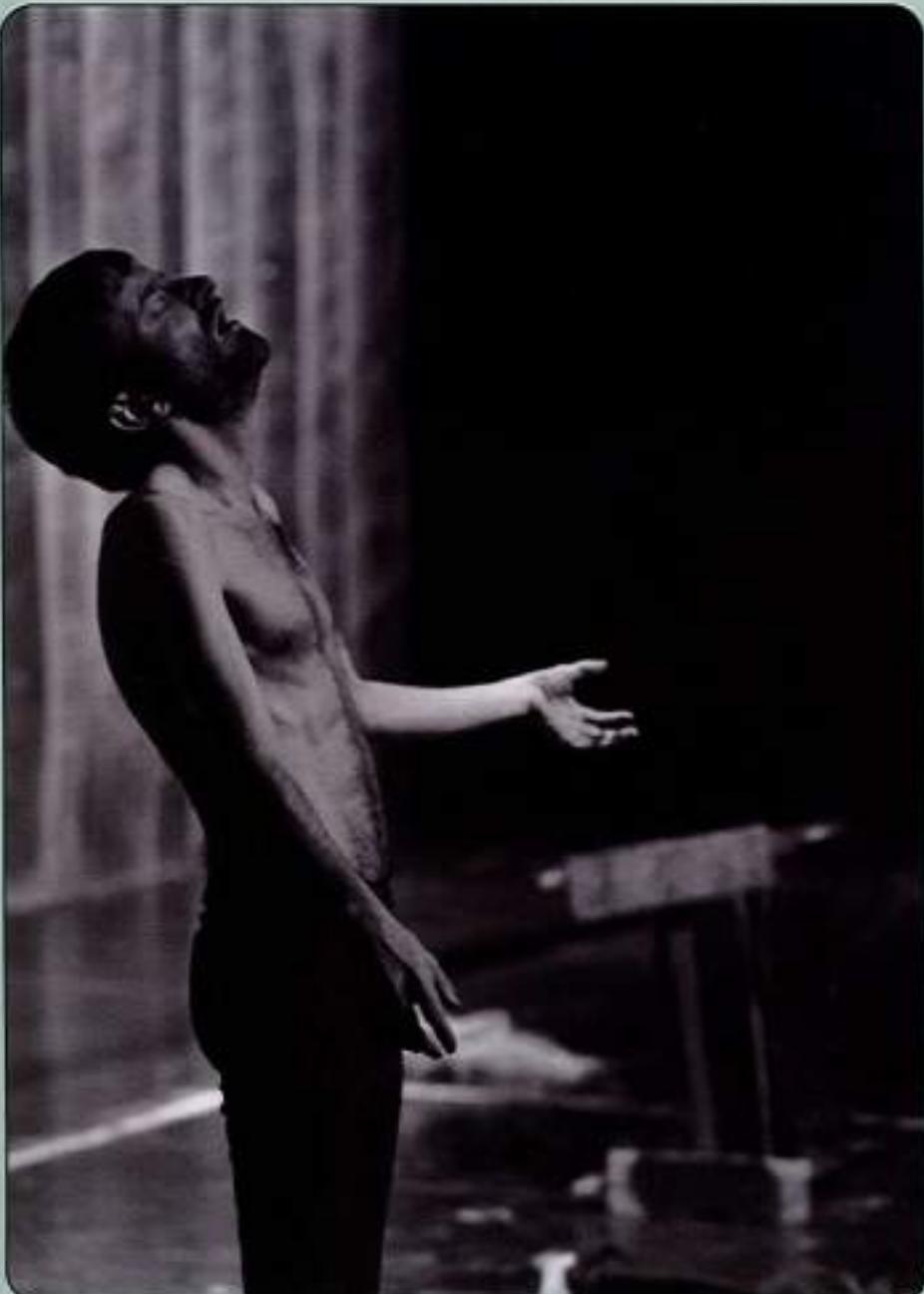
Après des études d'ingénieur en mathématiques appliquées, Cédric Orain suit une formation au Conservatoire national de région de Grenoble, puis dans la classe libre du cours Florent où il effectue des ateliers avec Michel Fau et Jean-Michel Babey. Il a notamment mis en scène *Lucrèce Borgia* de Victor Hugo, *Ne vous laissez jamais mettre au verrou*, une création autour de textes d'Antonin Artaud et *Le mort de Georges Bataille*.

Dans le cadre des Rencontres Hors jeu/En jeu - En partenariat avec la Ligue de l'enseignement de la Gironde.

Placement numéroté

LOC	AET
19€	A 19€
14€	B 10€
9€	C

Durée : 3h10





24



Théâtre

## S'ENVOLER... CONTE BORÉAL

Jean-Christophe Bailly - Gilberte Tsai

Jean-Christophe Bailly  
et Gilberte Tsai

THÉÂTRE SAINT-MICHEL

Yannick Bougaud,  
Laure-Hélène Favennec,  
Aurore James, Samuel Martin,  
Mamiko Monjane et Thomas Vissonneau  
Interprétation

Laurent Pecuzzi  
scénographie

Hervé Audibert  
costumes

Bernard Vallery  
son

Cidalia Da Costa  
costumes

Sophie Niesseron  
magasinage, lumières

Olivier Dejours  
régie

Pascale Blaison  
montage

Invitations de Céline Guillebeau

Benoit Simon  
vidéo

seance scolaire 14h20 à 15h

A partir de 9 ans

Placement libre

TARIF UNIQUE  
8€

Durée: 1 heure

Adapté du célèbre roman, *Le merveilleux voyage de Nir Hylgersson à travers la Suède*, de Selma Lagerlöf, *S'envoler... Conte boréal* est un spectacle tout en émotions, charmes et sortilèges.

Une scénographie joliment épurée, des costumes dont les pans deviennent des ailes, des marionnettes animalières cocasses, des vidéos délicates, des éléments de décors pareils à des pages qui se tournent... Tous ces éléments orchestrent avec rythme et fluidité racontent les aventures, vues du ciel, d'un enfant, devenu compagnon des oiseaux migrateurs. Un bel hommage à l'une des histoires les plus connues de la littérature enfantine. Et un beau moment de théâtre où l'imaginaire a toute sa place.

Metteure en scène et auteure, Gilberte Tsai a grandi à Lyon où elle fonde la compagnie Théâtre Tsai dans les années 1970. Après une collaboration avec le Théâtre national de Strasbourg et avec l'Atelier lyrique du Rhin, Gilberte Tsai développe un mode de création singulier qui vise la transformation et le métissage de matériaux concrets et souvent non dramatiques en une forme théâtrale et poétique. Elle a été la directrice du Centre dramatique national de Montreuil de 2000 à 2011.

Co-production : Compagnie l'Espace, Nouveau Théâtre de Montréal - centre dramatique national, Institut international de la Marionnette de Châtenois-les-Forges, avec le concours de Théâtre Saïdabé et de l'Atelier lyrique régional de la Haute-Saône. La Compagnie l'Espace est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction générale de la création artistique et sur le Conseil général de Seine-Saint-Denis.

25

20  
1220h45  
JEUDI

Danse

## DAPHNIS É CHLOÉ

Compagnie Jean-Claude Gallotta

Jean-Claude Gallotta  
chorégraphe

Francesca Ziviani,  
Nicolas Diguet  
et Sébastien Ledig  
interprètes

Mathilde Altaraz  
assistante à la chorégraphie

Henry Torgue  
création musicale (piano)  
Jacques Schiotto  
et Marion Mercier  
costumes

(d'après Jean-Yves Langlais)  
Claude-Henri Buffard  
lumières

sous-titres de Pierre Escardel  
Benjamin Croizy  
régie lumière

Antoine Strippoli  
régie son

Placement numérique

LOC	ABT
21€	A 16€
17€	B 12€
8€	C

Durée 1 h 15 mn

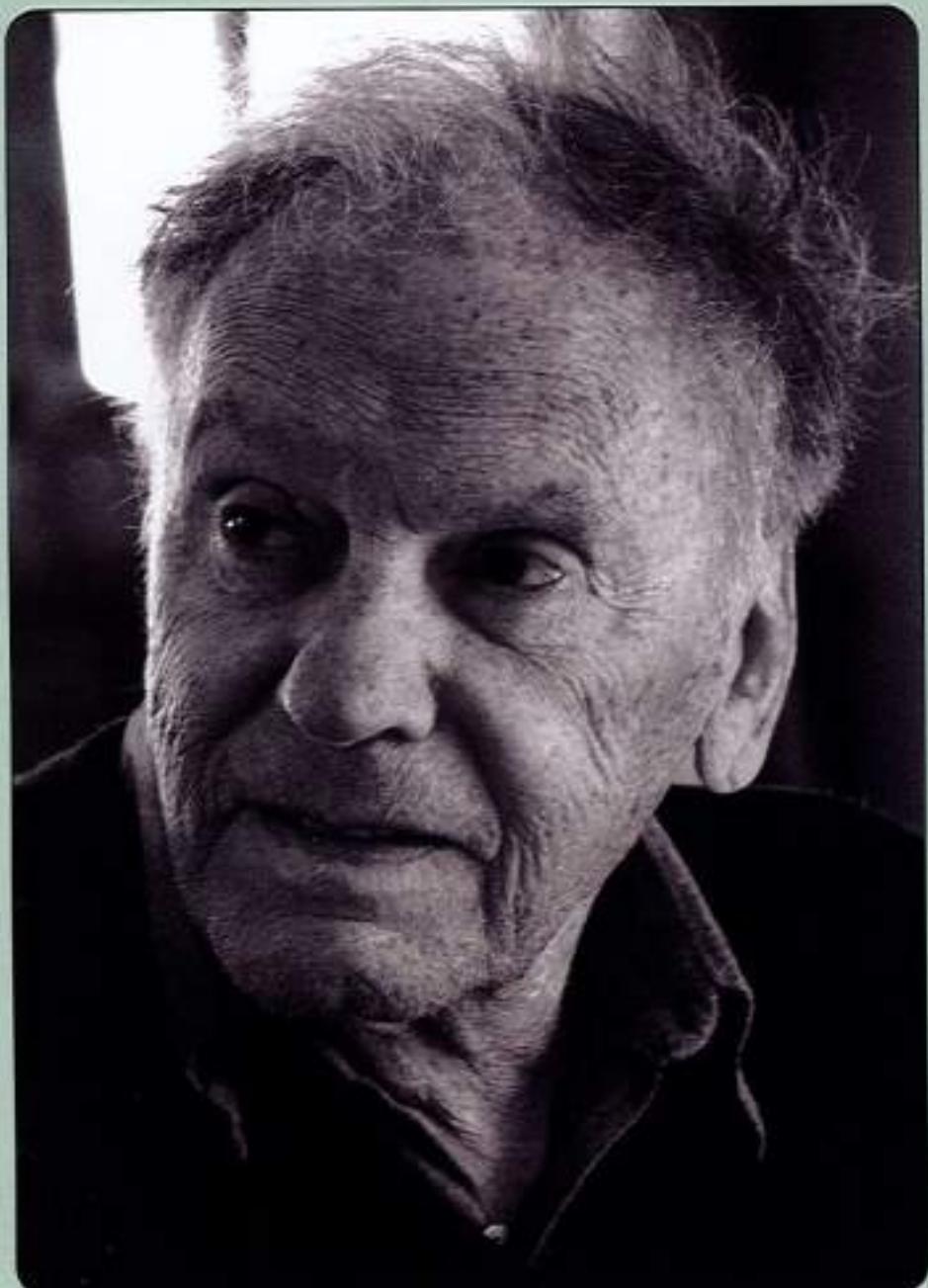
Jean-Claude Gallotta s'offre une seconde jeunesse en reprenant le trio chorégraphique *Daphnis et Chloé*, déjà créé en 1982 à Avignon. Une redecouverte renversante.

C'est une invitation à l'amour. Sur la musique d'Henri Torques, Daphnis, Chloé et Pan, jouent l'irrésistible attraction des corps. Trio à la grâce sauvage, interprété par Francesca Ziviani, Sébastien Ledig et Nicolas Diguet, il évolue sur une scène nue, entre pas de deux, danse de salons et danse tribale. Primesautiers, instincts, remplis d'une vitalité contagieuse, les corps s'échauffent. Ça danse ! Dans cette re-création de Jean-Claude Gallotta, sans Jean-Claude Gallotta - en 1982, il était Pan aux côtés de Mathilde Altaraz et Pascal Gravat - le spectateur retrouve toute l'audace et la fraîcheur de la première version.

Jean-Claude Gallotta a fondé en 1979, à Grenoble le Groupe Emile-Dubois, qui devient en 1984 le Centre chorégraphique de Grenoble. Considéré depuis le début des années 1980 comme l'un des plus importants représentants de la nouvelle danse française, il est l'auteur d'une soixantaine de chorégraphies dont *Ulysse*, *Trois générations ou l'Homme à tête de chou*.

Co-production : Théâtre de l'Île-D'Elle de Albi/Besançon - Paris avec le soutien du MC - Grenoble





28



Théâtre

## TROIS POÈTES LIBERTAIRES | VIAN, PRÉVERT, DESNOS

J.-L. Trintignant · D. Mille · G. Korniluk

Jean-Louis Trintignant  
interprétation

Daniel Mille  
accordéon

Grégoire Korniluk  
violoncelle

Gabor Rassov  
mise en scène

Orazio Trotta  
création lumières

Après Louis Aragon et Guillaume Apollinaire, Jean-Louis Trintignant embarque le spectateur dans un nouveau voyage poétique, à la découverte, cette fois de Boris Vian, Jacques Prévert et Robert Desnos. Un régal.

Il a choisi *Le printemps de Prévert*, *Les quatre saisons de Desnos*, *Pourquoi que je vis* de Vian et une trentaine d'autres textes de ces trois poètes résolument engagés. Ces poésies, il ne les lit pas. Il ne les récite pas. Il les raconte. Accompagné par Daniel Mille à l'accordéon et Grégoire Korniluk au violoncelle, Jean-Louis Trintignant dit la gouaille et le lyrisme de Prévert, l'inspiration délicatement farfelue de Vian et la vérité surréaliste de Desnos. Mis en scène par Gabor Rassov, ce spectacle d'une suave élégance est un festin de mots et d'émotions.

Jean-Louis Trintignant a débuté au théâtre au TNP à l'époque de Jean Vilar et de Gérard Philipe. En 1956, après quelques figurantes, il connaît son premier succès cinématographique dans *Et Dieu... créa la femme* de Roger Vadim. Au milieu des années 80, après une considérable carrière au cinéma, il revient au théâtre et partage notamment la scène avec sa fille Marie Trintignant dans *Comédie sur un quai de gare* de Samuel Benchetrit. Bernierement, Jean-Louis Trintignant a tourné avec Michael Haneke dans *Amour*, palme d'or au festival de Cannes 2012.

Placement numéroté

LOC	A	ABT
24€	A	19€
18€	B	13€
8€	C	

Durée : 7h15

29

15  
0120h45  
MARDI

Danse

## ZOMBIE APORIA

*Daniel Linehan*

*Daniel Linehan*  
chorégraphie

*Daniel Linehan, Salka*

*Ardal Rosengren*  
*et Thibault Lac*  
interprétation

*Brian Broeders*  
création lumières

*Eika Verachtert*  
régie technique

*Jones Cole*  
répétiteur voix

*Damien Valette*  
diffusion

Tel un concert de rock, *Zombie aporia* met en scène un trio qui enchaîne les séquences dansées et chantées avec l'énergie d'une chorale déjantée.

Sur le plateau nu, le spectacle se découpe en huit séquences comme huit chansons dans un concert. A capella, Thibaut Lac, Salka Ardal Rosengren et Daniel Linehan, agités de mouvements désordonnés, se font caisse de résonance, poussent la voix et entonnent une chanson des Sex Pistols, un poème de John Ashberry et des textes écrits par Daniel Linehan lui-même. Sur un écran défilent paroles et mouvements, que les trois danseurs s'efforcent à reproduire dans une gesticulation frenétique. Un kaleidoscope sonore et gestuel hautement explosif !

Après quatre années passées à New-York, le danseur et chorégraphe américain Daniel Linehan s'est installé définitivement à Bruxelles. Le solo *Not About Everything* créé en 2007, le fait connaître auprès du public français. En 2009, le duo *Montage for Three* est présenté dans le cadre des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis.

Dans le cadre du Festival Des souris et des hommes - En partenariat avec Le Carré-Les Colonnes,

Placemonture

LCC	ABT
2H6	A 16€
17€	B 14€
8€	C

Durée : 50 mn

Co-production : Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis, Centre national de la Danse d'Anvers, Centre de Développement Chorégraphique Toulouse-Midi-Pyrénées, dans le cadre du projet européen « Dansez à Kursk », Kursk, Russie, Gert Koenigsberg, SLADA, Karlsruhe, *Zombie Aporia* a bénéficié d'un accès en résidence à Pezzo, City Internationale de la Danse Montpellier Danse, au Centre de Développement Chorégraphique Toulouse-Midi-Pyrénées, au théâtre O-Rama du Fonds Lorrain et au Kultuszentrum Hagen de Gén. Avec le soutien des autorités flamandes et d'Aroch - aide à la diffusion





19  
01  
20  
01

20h30  
SAMEDI  
17h00  
DIMANCHE

## NORD/SUD

Burencirque

Dan Demuynick  
direction artistique

Daniel Buren  
travail nomade

Fabien Demuynick  
direction cirque

Philippe Nahon  
direction musicale

A l'esplanade des  
Terres-Neuves, Bégles

Placement libre

LOC	ABT
2€	A
1€	B
8€	C
Durée : 1h10	

Le peintre-sculpteur Daniel Buren s'offre une nouvelle incursion dans le monde de la piste et engage, sous le chapiteau monumental du Burencirque, un dialogue bouleversé et bouleversant entre l'art contemporain et les arts du cirque.

Il entre le spectateur est invité à se promener sur la piste et à choisir sa place dans l'un des quatre espaces formés par des panneaux de couleur primaire. Cette scénographie inhabituelle signée par le plasticien Daniel Buren qui conçoit le cirque comme « un jeu sur l'opaque, le translucide, le transparent, et finalement la clarté complète » est la première surprise de ce spectacle fantaisiste et énigmatique où se joue une expérience inédite de la piste. Mais il n'est pas question d'oublier que nous sommes au cirque : acrobates, équilibristes, jongleurs, funambules et marionnettistes se succèdent dans une joyeuse farandole qui évoque les relations entre pays du Sud et du Nord.

Formé à l'École des métiers d'art, Daniel Buren est connu pour ses installations visuelles et sonores où dominent les rayures. En 1986, il a obtenu le Lion d'or à la Biennale de Venise. Il a créé le Burencirque, avec Dan et Fabien Demuynick, tous deux circassiens, au début des années 2000. En mai et juin 2012, Daniel Buren était l'artiste invité de Monuments au Grand Palais à Paris.

En partenariat avec le CREAC de Bégles.

Coproduction : ORCA - Scène conventionnée Auch-Gers et Mid'Pyrenees, Centre culturel théâtre de Bobo-Dioulasso - Burkina Faso, Centre culturel français de Dauphiné-Alpes - Bourg-Saint-Maurice

22  
01

20h45  
MARDI



Théâtre

## AVENIR RADIEUX, UNE FISSION FRANÇAISE

Compagnie un pas de côté - Nicolas Lambert

Nicolas Lambert

mise en scène et interprétation

Eric Chalan

comédie et création musicale

Erwan Temple

collaboration artistique

Nathalie

Demnard-Brucher

voie à la construction  
des personnages

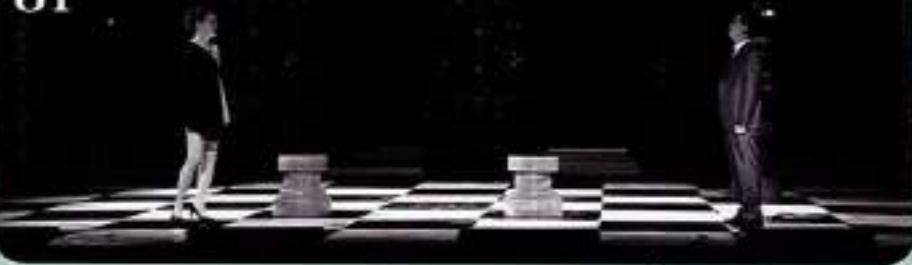
Après *Elle lit pompe Afrique* (et avant un spectacle sur l'industrie de l'armement), Nicolas Lambert continue dans la voie du théâtre d'investigation et s'attaque à la question « explosive » du nucléaire. Un spectacle d'utilité publique.

Faire rire en racontant l'histoire du programme nucléaire français : tel est l'exploit de Nicolas Lambert. Pendant deux heures, seul sur scène, il est tour à tour chercheur au CNRS, maire, syndicaliste, représentant d'EDF ou Sarkozy lui-même... et restitue, avec beaucoup d'humour, la langue de bois des politiciens, le mépris des décisionnaires ou l'aplomb avec lequel les experts énoncent leurs contre-vérités. Fruit de deux ans d'enquête, ce spectacle à haute teneur politique rappelle que le théâtre citoyen a encore de beaux jours devant lui.

Nicolas Lambert a dirigé le Théâtre universitaire de Nanterre de 1990 à 1992. En 1992, il fonde avec Sylvie Gravagna la Compagnie Charlie Noé, qui a la particularité de se produire hors des salles traditionnelles de théâtre. Depuis avril 2000, Nicolas Lambert réalise également de nombreuses émissions de radios dans le collectif d'Antoine Chau, Fréquences Ephémères. En 2004, il a fondé la Compagnie un pas de côté.

Production : Un Pas de Côté et Le Grand Parquet. Coproduction : Théâtre de Bayonne, La Géorgie-Dimière Théâtre de Pessac, Communauté d'agglomération de Saint-Chamond-en-Velay. Le Théâtre Autre, le soutien DRAC de France pour l'écriture et l'aide à la création, et MJC AL pour l'accès à la scène de la Ville de Paris, de l'Etat, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes et de la Manche. DR

29  
01 20h45  
MARDI



Théâtre

## ANDROMAKE

Compagnie l'œil du tigre - Jean-Marie Lejude - Jon Fosse

Jean-Marie Lejude  
mise en scène

Chad Chenouga, Catriona  
Monisson, Pierre-Olivier  
Mormas, Gisèle Tortérola,  
Hoang Lam Tung, Nguyen  
Vinh Xuong, Pham Ngan  
Hoa, Phung Khanh Linh  
interprétation

Marine Mane  
assistante à la mise en scène

Thierry Vareille  
scénographe, éclairagiste  
et vidéo

Pierrick Aubouin  
son

Théâtre national  
du Vietnam

costumes, construction décor  
et interprète

Placement numéroté:

LOC	ABT
2NE	A 16€
DNE	B 12€
BE	C

Duree : 2 heures

Jean-Marie Lejude ravive un des classiques de la tragédie en mettant en scène Andromake, la version réécrite par le norvégien Jon Fosse de l'*Andromaque* de Racine, dans une création à la double distribution franco-vietnamienne.

L'histoire est connue : Oreste aime Hermione, qui veut plaire à Pyrrhus, qui aime Andromaque, qui aime son fils Astyanax et son mari mort Hector. De ce quatuor de l'amour impossible revisité par Jon Fosse, Jean-Marie Lejude a fait un spectacle hilingue sur-titré. Une création audacieuse qui fait entendre au-delà de la pluralité des langues, celle universelle de l'amour. Sur la scène, des fauteuils en forme de pions d'échecs disposés sur un plateau noir et blanc donnent le ton : on ne sait qui manipule ou qui est manipulé. Crée à Hanoï fin 2011, cette pièce s'inscrit dans le cadre de la coopération culturelle entre les gouvernements vietnamiens et français.

Après avoir été interprète et assistant à la mise en scène dans divers spectacles, Jean-Marie Lejude crée sa propre compagnie, l'*œil du tigre*, en 1996 et multiplie les créations dans les scènes nationales et CDN de France. Pour n'en citer que quelquesunes : *Entendez-vous dans les manques* de Maïssa Bey en 2003 ; *Hyènes* de Christian Simeon en 2006 ou *Noches de sang* de Federico García Lorca, réécrite par Jon Fosse, en 2009. *Raufeu* a été accueilli par le Théâtre des Quatre Saisons en 2010.

Coopérations : Le Théâtre National du Vietnam, Le Centre Culturel Français de Hanoï, Ambassade de France à Hanoï, Paul Eluard et Choisir à Rio. Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication de 2014, Chambre d'Andorre et du Conseil général de la Haute-Savoie. La compagnie est accompagnée par La Magie d'un voyage-Audrey MDC et le Vélo de Mécénat.



05  
02 20h45  
MARDI



Musique

## VOIX SOULEVÉES

Ensemble de six voix solistes et François Rossé

Hélène Peronnet,  
Sophie Poulain,  
Catherine Bernardin,  
Audrey Pévrier,  
Christel Boiron et  
Isabel Deprait  
*interprétation*  
Alain Goudard  
*Direction artistique*  
François Rossé  
*piano*

- *Voix elliptiques pour trois voix de femmes* François Rossé
- *Ondéographies pour deux voix de femmes* Lucien Guérin
- *A-fé-é pour six voix de femmes* Fernando Garnero, Jérôme Dictionnaire, création Lucien Guérin
- *Emmêlages extraits de Postériesques pour six voix de femmes en hommage à Guy Mannequin* François Rossé
- *On dirait à Jeande la chanson pour six voix de femmes* Jacques Lejeune

Placement numéro

LOC	ABT
21€	A 16€
17€	B 12€
8€	C

Durée : 1h15

14  
02 20h45  
JEUDI



Musique

## BIENTÔT LA NUIT, RÉCITAL KURT WEILL

La fédération théâtre · Philippe Delaigue · Sylvain Stawski

Philippe Delaigue  
*mise en scène*  
Sylvain Stawski  
*chant*  
Philippe Gordiani  
*guitare et création sonore*  
Kurt Weill  
*musique*  
Thierry Opigez  
*lumières*  
Sabrina Perret  
*collaboration artistique*  
Stéphanie Mathieu  
et Amandine Fonfrède  
*scénographie*

Philippe Gordiani, à la guitare électrique et Sylvain Stawski au chant mettent à l'honneur la musique du compositeur allemand Kurt Weill dans un spectacle détonnant.

Né en 1900 en Allemagne, Kurt Weill meurt en 1950 à New-York après avoir été chassé de son pays par les nazis en 1933. C'est la musique et l'univers si riche et singulier de ce compositeur happé par l'Histoire que le metteur en scène Philippe Delaigue a décidé d'explorer dans une création atypique qui associe la guitare électrique au répertoire des années 30. Un immense colosse à tête d'ange, le chanteur et acteur, Sylvain Stawski, réussit une prestation impeccable : de sa voix magnifique de ténor, il irradie la scène et nous invite à plonger dans la musique de Kurt Weill, toutes oreilles déployées. Et plus encore que sa musique, c'est la terrible époque qui fut la sienne et qui lui fit traverser, en une seule vie, le nazisme, le communisme et le « rêve américain » que nous découvrons.

Après des études au Conservatoire de Lyon et à l'Ecole du Théâtre national de Strasbourg, Philippe Delaigue devient comédien permanent de la Comédie de Saint-Etienne en 1982. En 1997, il a fondé et dirigé la Comédie de Valence. En 2007, il crée La Fédération à Lyon. Il est également enseignant et directeur du Département Art dramatique de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (ENSATT - anciennement école de la rue Blanche) à Lyon.

Placement numéro

LOC	ABT
21€	A 16€
17€	B 12€
8€	C

Durée : 1h15



38



# UNE SEMAINE D'ART EN AVIGNON

*Compagnie la Spirale de Caroline - Olivia Grandville*

Olivia Grandville,  
Catherine Legrand et  
Léone Nogarede  
*interprétation*

Yves Godin  
et Pascal Quénneau  
*collaboration artistique*

Vanessa Court  
*montage et réalisation sonore*

Karellé Méline  
*collaboration et réalisation  
des interviews*

*duo de Desert d'Amour de  
Dominique Baquet  
chorégraphe*

Maurice Bejart (*Le Sacre  
du printemps, Messe pour le  
temps présent*)

et Pina Bausch (*Le Sacre du  
printemps*)

*clique chorégraphe*

Stéphane Pauvret  
*Montage extrait film  
« être libre »*

Placement numéroté

LOC	ABT	10€
21€	A	10€
17€	B	12€
9€	C	

Durée : 2 heures

La danseuse et chorégraphe Olivia Grandville nous raconte plus de 70 ans de Festival d'Avignon et rend hommage à sa mère, Léone Nogarede, dans un spectacle fait de grâce et d'émotions.

Bausch, Mnouchkine, Baquet, Vilar. 1947, 1968, 2003. Des noms et des dates noircissent l'immense page blanche tendue en fond de scène. Devant ce panneau, assise sur une chaise, Léone Nogarede, la mère d'Olivia Grandville, évoque, du bout de ses 84 ans, sa mémoire d'Avignon dont elle a partagé les débuts : en 1947, elle était la reine dans *Le Roi Richard II* mise en scène par Jean Vilar. Sa fille lui répond, racontant son « Avignon à elle », où elle fit ses premiers pas en 1993. Accompagnée de la danseuse Catherine Legrand, Olivia Grandville chorégraphie ces éclats de vie, où l'histoire familiale croise celle du spectacle vivant. Un double hommage émouvant et sincère.

Ce spectacle est suivi de la projection d'extraits du film *Être libre*, documentaire tourné en 1968 en Avignon et d'une intervention de Jack Balite, cet infatigable animateur des Etats-généraux de la Culture.

Olivia Grandville a suivi une formation de danse classique à l'Opéra de Paris dont elle intègre le corps de ballet en 1981. En 1988, elle décide de se consacrer exclusivement à la danse contemporaine et quitte l'Opéra de Paris. Elle entre en 1989 dans la Compagnie Dominique Baquet, où elle sera l'interprète principale des ultimes créations du chorégraphe comme *So schnell ou Jours étranges*. Elle a également créé sa propre compagnie La Spirale de Caroline.

Production: La Spirale de Caroline. Coproduction: SACD et Festival d'Avignon dans le cadre des Soirées à l'Opéra de l'Urbain. Avec le soutien Provence-Alpes-Côte d'Azur, remerciements au Musée de la Danse (CCNMB) et à la Maison avec filer.

39

25  
02 20h45

LUNDI



Théâtre

## FAIM

Arthur Nauzyciel - Knut Hamsun

Arthur Nauzyciel  
direction de la lecture  
Xavier Gallais  
lecture

D'après le roman  
de Knut Hamsun

Florent Azoulay  
et Xavier Gallais  
adaptation théâtrale

Régis Boyer  
et Georges Sautreau  
traduction

Florent Azoulay  
collaboration artistique

Giulio Lichner  
scénographe

Damien Jalet  
travail chorégraphique

Xavier Jacquot  
son

Gaspard Yurkiewich  
costumes

Placement numérique  
LOC ABT  
21€ A 16€  
17€ B 12€  
8€ C  
Durée : 1h20

27  
02 20h30

MERCREDI



Théâtre

## ROMÉO ET JULIETTE

David Bobee

David Bobee  
mise en scène

Véronique Stas, Hala Omran,  
Jean Boissery, Pierre Cartonnet,  
Edward Aleman, Wilmer  
Marquez, Raduan Lefahi, Pierre  
Bolo, Marc Agbedeaja,  
Alain d'Haecker et Thierry  
Mehrtens  
interprétation

Pascal et Antoine Collin  
réalisation

David Bobee  
et Salem Ben Bellacem  
scénographie

Stéphane Babi Aubert  
collaboration artistique  
et création sonore

Jean-Noël Francopone  
création musicale

José Gherardi  
création vidéo

Marie Meyer  
création costume

Salem Ben Bellacem  
construction du décor

Thomas Turpin  
direction technique

Au Carré  
S-Médard en Jalles

Placement numérique

LOC ABT  
21€ A 16€  
17€ B 12€  
8€ C

Durée : 2h30

David Bobee investit et actualise le mythe de Roméo et Juliette dans un spectacle frontal et nerveux.

Avec une nouvelle traduction écrite par Pascal et Antoine Collin du texte de Shakespeare et une transposition dans une atmosphère contemporaine de haine entre bandes rivales dans des quartiers difficiles, David Bobee propose une mise en scène résolument ancrée dans notre époque de l'histoire légendaire de Roméo et Juliette. Sur le plateau illuminé de torches, acteurs, danseurs et circassiens évoluent et s'affrontent dans une lumière cuivrée, à l'image du « feu des passions d'enfant » et « du soleil écrasant de Vérone », pour raconter cet amour ardent et tragique, définitivement intemporel.

David Bobee a étudié le cinéma puis les arts du spectacle à l'Université de Caen. Il a créé la compagnie Rictus en 1999. En 2003 et 2004, il a co-dirigé les sessions du Laboratoire d'imaginaire social au CBN de Normandie, avant d'intégrer le Théâtre-école du CBN de Normandie et de travailler auprès d'Eric Lacascade comme assistant metteur en scène et collaborateur artistique. Il a créé notamment *Res Personae* (2003), *Cimabules* (2007), *Nos enfants nous font peur quand on les croise dans la rue* (2009) et *Hausler* (2010). Il est artiste associé au Théâtre de Chaillet.

En partenariat avec Le Carré / Les Colonnes

Développement production, administration : Philippe Clémencat. Chargé de production pour les représentations : Gaëtan, Gaëlle, Sylvain, Gérald, Odile. Direction artistique : Florence Blagrove. Logistique et assistant : Sophie Céline Production. Mise en scène : Les Subsistances Lyon. Le Répertoire : Sophie Céline. Lyon. L'opérette : conception et mise en scène : Ophélie Autour. Orchestre : Orchestre National de Toulouse. Scène nationale ST African. Scène nationale de Brest. CRCC. Châteaudun. Théâtre de Châtillon-Mâcon. Aide à la mise en scène : Théâtre de Caen.

28  
02 20h45  
MARDI



Musique

## ENSEMBLE LA BELLE AVENTURE ET BLANDINE RANNOU

Blandine Rannou  
clavecin et direction

Florence Malgoire  
et Tami Troman  
violons

Jocelyn Daubigney  
et Stéphanie Troffaeus  
flûtes

Patrick Baugiraud et  
Jean-Marc Philippe  
hautbois

François Charruyer  
basson

Isabelle Saint-Yves  
viole de gambe

Benjamin Perrot  
théorbe

Création nationale

Placement numéroté

LOC		ABT
2NE	A	15€
1NE	B	12€
BE	C	8€

Durée : 1h30 (avec entracte)

Entourée de neuf musiciens, la claveciniste Blandine Rannou joue *Les Nébulae*, œuvre majeure de François Couperin, dit « Le Grand », célèbre compositeur du XVIII<sup>e</sup> siècle. Un concert riche d'effet.

Deux violons, deux flûtes, deux hautbois, un basson, un théorbe, une viole de gambe et un clavecin ; l'Ensemble La belle aventure, réuni autour de Blandine Rannou promet une belle exploration des pièces de François Couperin et une écoute démultipliée de cette musique baroque sensuelle, tendre ou sombre, sereine ou tourmentée, joyeuse ou lugubre. « J'aime mieux ce qui me touche que ce qui me surprend », écrivait le compositeur, en 1716, dans son traité *L'Art de Toucher le Clavecin*. L'Ensemble La belle aventure s'y attelle avec une passion contagieuse.

Blandine Rannou a obtenu trois premiers prix au Conservatoire national supérieur de musique de Paris (clavecin, basse continue et musique de chambre). En 1992, elle a été la première lauréate du Concours international de clavecin de Bruges. Elle a été pendant plus de dix ans la claveciniste de l'ensemble Il Seminario Musicale. Elle se consacre aujourd'hui à la musique de chambre et au recital.

19  
03 20h45  
MARDI



Danse

## SORS

Pedro Pauwels

Pedro Pauwels  
conception et interprétation

Carlotta Ikeda, José Nadj,  
Robyn Orlin, Jérôme Thomas, Mary Wigman.

Pedro Pauwels  
chorégraphie

Claire Rousier  
conseillère artistique

Evelyne Rubert  
costumes lumineux

Bérfat Achiry  
création musicale

Joël Vala  
création costumes

Création le 28 mars 2011 à la Biennale Nationale de Danse du Val-de-Marne

Dans sa dernière création, Sors, Pedro Pauwels propose une relecture de *La danse de la sorcière*, le solo mythique de Mary Wigman. Un spectacle qui dit « la justice du corps. »

Pour son interprétation solo de la fameuse *Rousse de la sorcière*, près de cent ans après que Mary Wigman l'a immortalisée, Pedro Pauwels s'est entouré des plus grands chorégraphes : Carlotta Ikeda, José Nadj, Robyn Orlin et Jérôme Thomas. Questionnant le rôle du rythme, de l'énergie et du geste au service d'un art de l'envoûtement, de l'enchantement et de la passion, ils aident Pedro Pauwels à redonner forme au surnaturel, à l'obscur, à la magie noire et aux puissances invisibles, dans un spectacle où la sorcière devenue sorcière nous intrigue et nous fascine toujours autant.

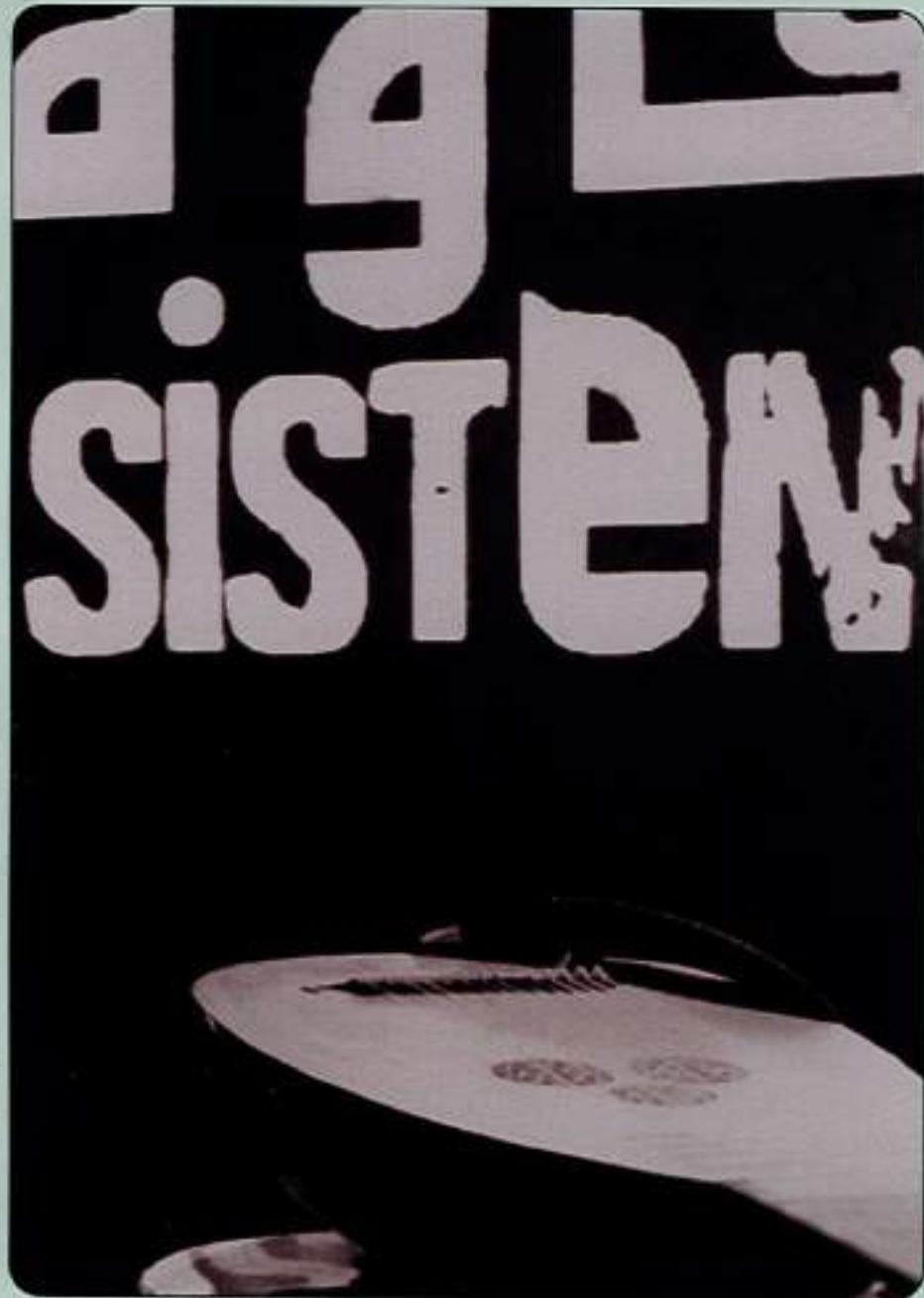
Né en Belgique, Pedro Pauwels a suivi ses premiers cours de danse à l'École Renate Peter de Bruxelles, puis se forme au Centre de danse international Rosella Hightower à Cannes. Il intègre le Jeune Ballet international de Cannes, où il travaille un répertoire contemporain et y rencontre de grands noms de la danse tels Dominique Bagouet, Mathilde Monnier, Peter Goss... En 1990, il crée sa propre compagnie Pedro Pauwels. Il poursuit depuis ses activités de chorégraphe-interprète en n'hésitant pas à s'adonner à d'autres disciplines (théâtre, musiques, cinéma).

Production : Association Pedro Pauwels. Coproduction : CDC - Biennale Nationale de Danse du Val-de-Marne - FODM - Centre National de la Danse - Théâtre des Bergères - Nouvelles Scènes des Arts Décoratifs - Centre Culturel - Ville de Longjumeau. Mécénat : Fondation pour l'Art Contemporain - CNDC/Réseau des arts de la scène - Le Comptoir - Ville de Paris. Accès à la billetterie : billetterie.cdc.fr ou la Communication - SNCF ou l'Université de Miribel Gallien - la compagnie chorégraphique, le Conseil général de la Haute-Savoie et la Communauté de Communes du Lac du Bourget.

Placements numérotés

LOC		ABT
1NE	A	15€
1NE	B	12€
BE	C	8€

Durée : 50 mn



## RESISTENCIA ! LES CHANTS DE LA LIBERTÉ

Kamilya Jubran - *Diabolus in musica* - *La Camera delle Lacrime*

Bruno Bonhause  
chant

Antoine Guerber  
harpe romane

Kamilya Jubran  
chant et oud

Ronaldo Lopez  
théorbe et guitare baroque

Khai-dang Luong  
mixe en espace et création visuelle  
numérique

Colas Murer  
technicien son et image associé à la  
production

C'est un voyage en chansons dans l'univers des luttes. Des troubadours occitans des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles à la Palestine d'aujourd'hui, on y entend retenir les cris de révolte les plus poignants.

Au programme de ce concert, Antoine Guerber à la harpe romane, Bruno Bonhause au chant, Kamilya Jubran au chant et à l'oud et Ronaldo Lopez au theorbo et guitare baroque, reprennent *Bella ciao*, *Hasta siempre* ou *Le temps des cerises* pour les incontournables. Mais aussi *L'absurde de la prison*, une chanson patriotique syrienne ou *Je n'ais pas pris* de Richard Coeur de Lion, une chanson de 1199 et une vingtaine d'autres refrains engagés. Un tour de chant à travers les siècles et les civilisations qui rend hommage aux combats des hommes pour leur liberté. Un spectacle où résonnent des frissons d'utopie.

L'ensemble *Diabolus in musica*, créé en 1992 autour d'Antoine Guerber, se consacre à l'étude et l'interprétation de toutes les musiques médiévales, du plain-chant jusqu'aux grandes polyphonies du XV<sup>e</sup> siècle, avec une préférence marquée pour les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles français. À la pointe de la recherche musicologique et historique, *Diabolus in musica* travaille directement sur les sources manuscrites et priviliege les répertoires et les œuvres inédites.

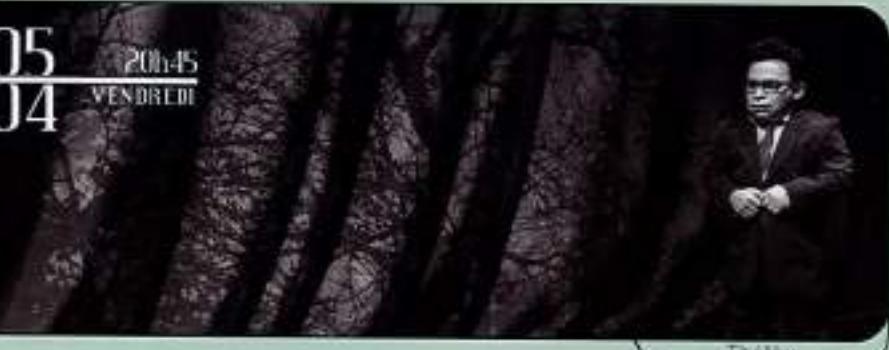
Placement numérique

LOC	A	B
24€	A	18€
36€	B	24€
8€	C	

Durée : 1h15

05  
04 VENDREDI

20h45



Théâtre

## LE PETIT POUSET

*Ou du bienfaït des balades en forêt dans l'éducation des enfants - Laurent Gutmann*

d'après Charles Perrault

Laurent Gutmann  
texte et mise en scène

Jade Colinet, David  
Gouhier et Jean-Luc  
Orcifino  
interprétation

Mathieu Lorry-Dupuy  
et Laurent Gutmann  
scénographie

Gilles Gentner  
lumière

Madame Miniature  
son

Axel Aust  
costumes

Catherine Saint-Sever  
maquillage, perruques

À partir de 8 ans

Placement numérique

TARIF UNIQUE  
8€

Durée : Théâtre

Laurent Gutmann revisite *Le Petit Poucet* de Charles Perrault dans une adaptation décalée mais non édulcorée, à la fois au plus proche du conte original et très empreinte de son temps. On rit et on pleure.

« L'abandon, le meurtre, la dévoration... » Laurent Gutmann n'inclue aucune des terreurs auxquelles le petit Poucet est confronté. Car s'il a choisi de porter à la scène un conte, il s'en empare dans toute son évidence cauchemardesque. Mais, au-delà de la fable, la cellule familiale devient avec ce spectacle, un terrain d'observations, car en homme de son temps, là où Perrault moralise, Laurent Gutmann analyse : exploitant avec adresse la capacité suggestive de la forme dialoguée, il évoque avec humour et finesse, les relations de couple et les attentes projectives des parents pour leurs enfants. Un conte modernisé.

Laurent Gutmann a reçu une formation de comédien à l'Ecole de Chaillot dirigée par Antoine Vitez, puis au Théâtre national de l'Odéon. En 1994, il crée sa propre compagnie, Théâtre Suranne avec laquelle il réalise ses propres mises en scène dont *Le balcon* de Jean Genet (1996) ; *Le coup de filé* de Bertolt Brecht (1997) ou *La vie est un songe* de Calderon de la Barca (1997-1998). En 2002, il est lauréat du concours « Villa Médicis hors les murs » pour un projet de collaboration à Tokyo avec l'auteur et metteur en scène japonais Orlza Hirota. En 2004, il a pris la direction du Théâtre populaire de Lorraine, labellisé CDN en 2009.

Production le Disjoncteur des Bûches émaillées. Coproduction Fabrik, Jacques Revaer d'Alfortville, Bois et Théâtre Anne de Bretagne de Vannes.  
Avec le soutien à OCIC - Ministère de la Culture et de la Communication. Avec la participation artistique du conseil Théâtre National et la assistance théâtre des cinq départements. Production fabrik, Centre National Mémo/Médiathéque.



10 20h45  
 04 MERCREDI  
 11 20h45  
 04 JEUDI



Theatre

## QUE FAIRE ? (LE RETOUR)

*Benoit Lambert - Jean-Charles Masserat - Martine Schambacher - François Chatot*

*Benoit Lambert*  
conception et mise en scène

*Jean Charles Masserat*  
et *Benoit Lambert*  
textes  
(avec *Martine Schambacher*  
et *François Chatot*)

*Martine Schambacher*  
et *François Chatot*  
interprétation

*Maxime Contrepolis*  
assistant mise en scène

*Jean-Pierre Dos*  
rôle général

*Antoine Franchet*  
scénographie et lumières

*Yann France*  
et *Jean Marc Bezou*  
costumes

*Violaine L Chartier*  
costumes

*Véronique Ros*  
de la Grange  
réalisation chorégraphique

*Pascal Sangla*  
réalisation vocal

*Victor dos Santos*, les  
équipes techniques du TDB  
Régie lumière

Placement numérique

LOC	ABT
18€	A 10€
14€	B 10€
8€	C

Durée : 1h30

Dans sa cuisine, un couple pétulant refait le monde. Une pièce loufoque et contestataire aux accents de fable philosophique.

D'un côté, une cuisine dans laquelle un homme répare un réveil, de l'autre un espace vide. Une femme surgit, un panier de commissions à la main, dont elle sort un vieux livre qu'elle se met à dévorer. Il s'agit des *Méditations métaphysiques* de Descartes. Et soudain tout s'emballe, l'homme bondit et court chercher d'autres ouvrages, dont *Le Capital* de Marx et, bien sûr, le *Que faire ?* de Lénine. Duo explosif, Martine Schambacher et François Chatot, tels Bouvard et Pecuchet affrontant les contradictions du néo-libéralisme et de la post-modernité, n'auront alors de cesse de febrilement tenter de répondre à cette question : Comment trouver une issue à la vacuité de nos modes de vie ?

Aggrégé de Sciences sociales en 1993, Benoit Lambert s'est formé à l'Ecole supérieure d'Art dramatique de Pierre Debauche, en classe de mise en scène. Il a créé avec le comédien Emmanuel Verité la compagnie Le théâtre de la tentative en 1993 au sein de laquelle il a monté de nombreux spectacles, dont *Nous sommes tous morts*, d'après des extraits de discours d'Ernest-Antoine Seillière ou *Pour l'abolition de la société marchande, pour une société vivante* de Raoul Vaneigem.

Construction mobile : Francis Dauvaux. Construction acier : Hédi. Production déléguée Théâtre Dijon-Bourgogne - CCN coproduction Théâtre de la Tentative, Compagnie-conventionnée DRAC et Conseil régional de Franche-Comté. Théâtre national de Marseille La Criée





50



Musique

17  
04 20h45  
MERCREDI

## AMANDINE BEYER

Amandine Beyer  
violon

Johann-Sebastian Bach  
Sonate n°1 en Sol mineur,  
BWV 1001  
  
Sonate n°3 en Ut majeur,  
BWV 1003  
  
Partita n°2 en Ré mineur,  
BWV 2004

Placement numerique		
LOC	ABT	
21€	A	16€
19€	B	12€
8€	C	

Durée : 1h30 (avec entracte)

Seule en scène, la violoniste Amandine Beyer joue Bach. Une prestation fougueuse et érodite.

L'exégète du violon, Amandine Beyer s'attaque à la musique de Bach, dont elle restitue toutes les saveurs. Au programme de ce concert solo : Les sonates n°1 en Sol mineur et n°3 en Ut majeur et la Partita n°2 en Ré mineur. « L'instrument n'est qu'un moyen, l'interprétation se construit d'abord dans la tête », aime à déclarer la jeune femme, qui sait rendre avec gourmandise toutes les richesses émotionnelles du violon baroque, si proche de la voix humaine.

Amandine Beyer a commencé le violon avec Aurélia Spadaro à Aix-en-Provence. Elle a ensuite poursuivi ses études au Conservatoire national supérieur de Musique de Paris, avant d'entrer à la Schola Cantorum de Bâle (Suisse), au sein de la classe de Chiara Banchini. Elle a obtenu de nombreuses récompenses internationales : Premio Rovereto (1998), lauréate de la Fondation Juventus (2001), Premio Antonio Vivaldi de violon baroque à Turin (2001). Elle a enregistré plus d'une vingtaine de disques seule ou avec son ensemble Eli Incogniti que nous avions accueilli en 2011 avec sa fameuse interprétation des Quatre saisons.

51

23  
04



## SHANGAÏ BOLÉRO

Compagnie Didier Thérion

Didier Thérion  
directeur chorégraphique  
Audrey Bodiguel, Pascale  
Cherblanc, Marie-  
Charlotte Chevalier,  
Maeva Combescot, Eloïse  
Deschermin, Sandrine  
Kolassa, Léa Lansade,  
Diane Pelier, Alissa  
Shiraishi, Angela Vanoni,  
Lorenzo Dallai, Benjamin  
Dukhfan et Thomas  
Regnier  
interprétation

Michèle Murray  
dramaturgie  
Maurice Ravel -  
Le Boléro  
musique  
Catherine Noden  
création lumières

Placement libre  
LOC ABT  
21€ A 16€  
17€ B 12€  
8€ C  
Durée : 1 heure

Didier Thérion revisite le *Boléro* de Ravel dans une création sensuelle et érotique qui donne à voir « la mécanique du désir. »

Sur scène, trois hommes et dix femmes légèrement vêtus de noirs s'observent, se frôlent, se frottent, dans une chorégraphie où le corps, dans ce qu'il a de charnel, voire sexuel, a toute sa place. Dans cette interprétation très libre et contemporaine du *Boléro* de Ravel, Didier Thérion a voulu poser la question de l'émotion, celle qui jaillit entre les peaux quand le désir prend forme. Et, au-delà, celle du genre, ou plus exactement du rapport entre les sexes dans un monde où les femmes ont encore leur place à prendre. Originalité et volupté sont au rendez-vous de ce ballet assurément de notre temps.

Autodidacte, Didier Thérion s'est formé à la danse auprès de Merce Cunningham, Dominique Bagouet et Trisha Brown. En 1987, il a fondé sa propre compagnie. Il a reçu le Premier Prix de Chorégraphie aux Hivernales d'Avignon sous la présidence de Dominique Bagouet pour sa création *Les partisans* en 1988. Il a été le lauréat de la Villa Kuroyama à Kyoto au Japon en 1995.

Dans le cadre de la Biennale de danse - En partenariat avec l'IIDAC.

Co-production : Festival Montpellier-Danse 2010 avec le soutien du Pavillon France - Direction Universelle de Shangaï 2010 de la région LangUEDOC-Roussillon, de l'Agglomération de Montpellier et de la Ville de Montpellier.

25  
04



Danse

## MÉDEA

Compagnie Ariadone - Carlotta Ikeda - Pascal Quignard

Carlotta Ikeda  
chorégraphe et interprétation

Pascal Quignard  
texte

Alain Mahe  
musique

Stéphane Vente  
conseiller artistique

Laurent Rieuf  
régie générale

Eric Blosse  
création lumière

Carlotta Ikeda, figure totale de la danse buto, dite « danse des ténèbres », rencontre l'écrivain Pascal Quignard auteur de la *Médée* d'Euripide. Un duo brûlant.

Sur scène, Pascal Quignard lit sa version de *Médée*. « Midi, Médée médite. » Manteau rouge et robe de dentelle noire, visage blanc et mains assassines, Carlotta Ikeda apparaît. A 70 ans, elle est une Médée hors d'âge, terrifiante et fascinante, incarnant l'histoire la plus violente du monde, celle d'une femme déchirée entre sa haine d'épouse et son amour de mère. Reine ivre de fureur et de douleur, elle se tord, griffe l'air ; le moindre mouvement, le moindre tressaillement, le moindre souffle, prend une ampleur inssoupçonnée. Envoutement assuré.

Danseuse et chorégraphe, la japonaise Carlotta Ikeda, née Sanaë Ikeda, a étudié la danse contemporaine à Tokyo. C'est après avoir découvert le travail de Tatsumi Hijikata, inventeur du buto, qu'elle choisit de pratiquer cette danse fantomatique. En 1974, elle fonde sa propre compagnie, Ariadone, composée exclusivement de femmes. Elle s'est installée à Bordeaux en 1997. Elle a créé, notamment, *Zarathustra*, *Waiting* ou encore *Uchar Gabret*.

Dans le cadre de la Biennale de danse - En partenariat avec l'IIDAC.

Placement libre  
LOC ABT  
21€ A 16€  
17€ B 12€  
8€ C  
Durée : 1 heure

Production : Compagnie Ariadone. Remise en scène à l'Institut National des Jeux et des Loisirs (IJDL) à Montpellier. IIDAC (Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel de la Gironde). Théâtre René-Viviani, Nîmes et Théâtre d'hiver à Clermont-Ferrand. Artisticité de la Région Aquitaine. Cette production est issue d'une recherche réalisée à l'initiative du festival Biennale 2010 pour sa 17<sup>e</sup> édition. Un partenariat avec l'Institut National des Jeux et des Loisirs (IJDL) et le théâtre municipal de Montpellier. Co-financement par la Région Aquitaine, le Conseil régional d'Aquitaine, le Conseil général de la Gironde et de la Ville de Bordeaux. Partenariat technique : Ateliers Comme - Bordeaux.

# la cin*Q*uième Saison

Pour cette nouvelle édition de La Cinquième Saison, nous avons toujours l'envie d'aller à votre rencontre dans les quartiers et parcs de Gradignan, de vous surprendre et vous faire découvrir de belles propositions artistiques : explosifs jeux d'équilibre sous chapiteau, voyages chorégraphiques et musicaux au Burkina Faso et au Pays Basque, transmission au creux de l'oreille d'une histoire bouleversante et un surprenant karaoke abolissant les frontières du temps et des répertoires.

Du collectif et de l'intime, de la proximité et de l'ouverture au monde, de l'ancien et du contemporain... toutes les facettes du spectacle vivant sont réunies en mai à Gradignan.

Les lieux de représentations seront précisés en cours de saison.

## PASS POUR LA CINQUIÈME SAISON

Pass « adultes » : 30 €

Pass « réduit » : 25 € ; étudiants (- de 26 ans), intermittents du spectacle, bénéficiaires minima sociaux, publics en situation de handicap

Le Pass Cinquième Saison est constitué obligatoirement des spectacles Karaoke et Extrémités. Possibilité d'ajouter gratuitement soit Zouhou, le parole, soit L'histoire de Céa, soit Piafarhitzta. Les deux autres sont ensuite proposés au tarif unique de 8 €.

Pour les souscripteurs d'un abonnement liberté et qui ne souscrivent pas de Pass, le tarif de location B est appliquée sur Karaoke et Extrémités, soit 13 €.

15 19h00  
 05 MERCREDI  
 16 19h30  
 05 JEUDI  
 17 19h00  
 05 VENDREDI



Musique/Conte

## L'HISTOIRE DE CLARA

*Compagnie (Mic) zzaj et BiuBom Théâtre*

*Olivia Kryger*  
voix parlée

*Pierre Badaroux*  
contrebasse, basse électrique,  
harmonium et contrebasson

*Laurent Sellier*  
comédien, voix, guitare préparée et  
objets sonores

*Pierre Badaroux  
et Laurent Sellier*  
musique et son

*Vincent Cuvellier*  
texte - Gallimard Jeunesse  
Sociétés

Séance scolaire 15/05 à 15h

A partir de 9 ans

Placement libre

TARIF UNIQUE  
8€

Drame / Théâtre

15 20h15  
 05 MERCREDI  
 16 20h00  
 05 JEUDI



Danse

## ZOUHAN, LA PAROLE

*Compagnie Auguste Bienvenue*

*Bienvenue Bazie*  
chorégraphie et interprétation

*Auguste Ouedraogo*  
assistant chorégraphe  
et interprétation

*Manam Pale*  
danse et chant

*Gérard Kientega*  
*Pingdevinde*  
conte

*Arouna Coulibaly*  
musique

*Adama Koanda*  
composition musicale

*Le Collectif*  
*Faso-o-Scène*  
scénographie

Première présentation  
du spectacle

Placement libre

TARIF UNIQUE  
8€

Drame / Théâtre

A la croisée de la musique, de la danse et du conte, Zouhan - qui signifie parole en burkinabé - est un spectacle participatif et familial contre l'oubli et le repli sur soi.

Créé à partir de témoignages de griots recueillis dans les villages de l'Ouest du Burkina Faso (Didyr, Bobo), ce spectacle en forme de veillée au clair de lune est une véritable invitation à retrouver le goût de l'échange. Sur scène deux danseurs, un conteur-comédien, une chanteuse et un musicien (kora, calebasse, balafon et piano) donnent corps et voix à ce besoin précieux - et pourtant en voie de disparition - de partager confidences intimes et légendes collectives. Une belle manière de rappeler que la rencontre et la transmission sont des rituels essentiels au bon fonctionnement de nos sociétés.

La compagnie Auguste Bienvenue créée en 2000 à Ouagadougou (Burkina Faso) par Auguste Ouedraogo et Bienvenue Bazie voque entre danse contemporaine et racines africaines. Elle œuvre également au développement de la création chorégraphique sur le continent africain et s'attache à faire émerger une nouvelle génération d'interprètes féminines au Burkina Faso. La compagnie compte plusieurs pièces qui font l'objet de tournées nationales et internationales, dont *Trocs* (2007), *Tourments Noirs* (2009) ou *Bans Un 5Y Mettre* (2009/2010).

15 21h30  
05 MERCREDI  
16 21h30  
05 JEUDI



Formule Pass voir p. 55

Musique/danse

## PILOTARCHITZA

*Collectif Rebentik et Mixel Etxekopar*

**Mizel Theret**  
danseur  
**Michel Hurria**  
joueur de Cesta Punta  
**Jean-Christian Irigoyen**  
accordéon  
**Mixel Etxekopar**  
flûtes, chant et contrebasse  
**Pierre Thibaud**  
percussion  
**Pierre Vissier**  
batterie sonores

Une création sportive par un collectif, autour du jeu de la pelote basque.

Hors des frontières, le geste du pelotari peut-il devenir une danse et les claquements de la pelote une musique ? Oui, a choisi de répondre le musicien multi-instrumentiste Mixel Etxekopar. Et c'est ainsi qu'est née Pilotarchitzta, une performance où le jeu le plus populaire du pays basque est l'acteur principal. Sur scène, Michel Hurria, joueur de pelote et exprofessionnel de cesta punta, Mizel Theret, danseur et chorégraphe et les musiciens Mixel Etxekopar (clarinette, contrebasse et xirula), Jean-Christian Irigoyen-Galtxetaburu (accordéon) et Pierre Thibaud (percussion) transforment cette pratique sportive en promenade poétique.

Mixel Etxekopar est instituteur et musicien. Il joue de la flûte basque, la xirula, et affectionne les musiques ancestrales du pays basque où il vit. Il est l'organisateur du Festival Xiru, qui se tient tous les ans depuis 1990 à Gotein Libarrenx.

Placement libre

TARIF UNIQUE  
8€

Durée : 1 heure

16 21h00  
05 JEUDI  
17 21h30  
05 VENDREDI  
18 21h30  
05 SAMEDI



Formule Pass  
voir p. 55

Musique

## KARAOKÉ

*Les cris de Paris*

Avec Les cris de Paris, c'est une soirée karaoké pas comme les autres qui attend le spectateur. Du théâtre musical interactif festif et convivial.

**Géoffroy Jourdain**  
réalisation musicale  
**Jean-Pierre Caron**  
interprétation et animation  
**Morgan Jourdain**  
musique enregistrement audio monophonique et mixage avec Pierre Bierry  
**Benjamin Lazar**  
et Nicolas Vier  
scénario  
**Benjamin Lazar**  
réalisation sonore  
**Alexandra Melof**  
réalisation vidéo  
**Orian Patterson**  
directeur post-production  
**Virgil**  
son  
**Avel Corre**  
images tactiles en Bretagne (tessuto de Christophe Olry et Fabien Le Gallou)  
**Thierry Salvert**  
régie générale  
**François-Xavier Robert**  
régie son

Placement libre

LDC	A
15€	
13€	B
8€	C

Durée : 1h15

Parallèlement à des études de musicologie en Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Géoffroy Jourdain a obtenu en 1998 le Certificat d'aptitude à l'enseignement du chant choré. Avec Laurence Equilbey, il a co-dirigé jusqu'en 2010 Le jeune chœur de Paris, centre de formation pour jeunes chanteurs. De 2002 à 2010, il a partagé avec Didier Bouture la direction du Chœur de l'orchestre de Paris. Il est le fondateur et le directeur musical des Cris de Paris.

Production Les Cris de Paris. Coproduction Cr Théâtre du Chatelet - Scène nationale de Chatelet, Cr Théâtre musical de Besançon. Ce spectacle bénéficie du soutien de la Société de la Spectacle et d'une convention de Défense musicale Choré-Spectre. Les Cris de Paris sont soutenus par le Ministère de la Culture et de la Communication, via la Direction Nationale des Affaires Culturelles (D.N.A.C.)-Paris et Mécénat sur des fonds publics et privés. Ils bénéficient également du soutien financier de la Fondation Chirac, de l'Orchestre de la Société de Musique de l'Opéra et de l'Orchestre Philharmonique de Paris, de la Ville de Paris, de son préfet délégué pour les arts et l'Urbaine de l'Orchestre et les Musiques Universitaires (O.U.M.U.), du Conseil Général de Seine-Saint-Denis dans le cadre du dispositif « L'Art au Collège » et du Collège de Paris. Considérant que l'art doit être accessible pour tous, les Cris de Paris ont mis en place un tarif unique de 8€ pour toutes les personnes de moins de 30 ans, de moins de 65 ans et d'élèves de l'école supérieure d'art contemporain (ESAC). A l'exception de ceux qui, grâce à l'Audi-Dispositif Accès, depuis l'automne 2012, les Cris de Paris sont également à petits prix associés à des formations Singo-Polyne.

**17**  
**05** 2015  
**VENDREDI**  
**18**  
**05** 15h00 / 20h30  
**SAMEDI**



Formule Pass  
voir p. 55

Cirque

## EXTRÊMITÉS

*Cirque inextrémiste*

Création collective de  
et avec Yann Ecauvre,  
Sylvain Banni-Colin (ou  
Jérémie Olivier) et Rémi  
Lecocq sur une idée de  
Yann Ecauvre

Stéphane Filloque,  
François Bedel et  
mise en scène regards extérieurs

Julien Michenaud  
et Sébastien Hérouart  
scénographie

Sébastien Hérouart  
régie lumière

Placement libre

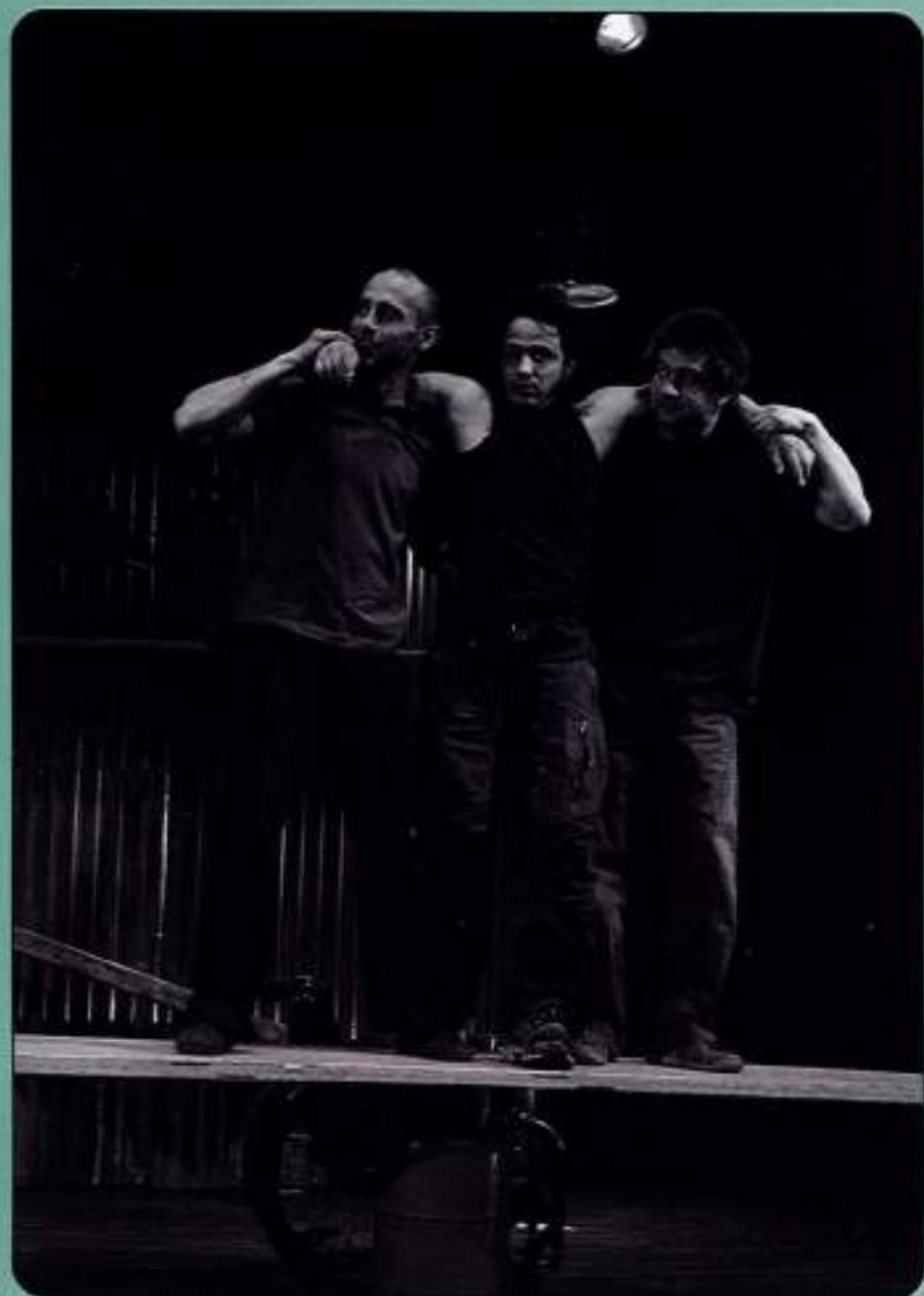
LOC	
15€	A
13€	B
8€	C

Durée : 1 heure

De l'acrobatie et du burlesque : la dernière création du Cirque inextrémiste est un condensé d'énergie et d'humour caustique.

Un apprenti terroriste muni d'une bouteille de gaz débarque sur scène... et découvre des avis de recherche à son nom. Rejoint par deux autres protagonistes, tout autant délurés que lui, il tente de se faire oublier et explore de manière tout à fait insolite, voire déroutante, les vertiges que procurent le déséquilibre ou l'apesanteur. Entre ballon sauteur et trampoline, sauts aériens et marche verticale, les trois compères roulent, tanguent, virevoltent toujours au bord de l'effondrement. Dans un véritable délire acrobatique d'une grande virtuosité, ce spectacle déjanté est aussi une parabole sur la solidarité.

Créé en 1998 par Bertrand Landhauser et Yann Ecauvre sous le nom de Cirque As Pa de Mainen, le Cirque inextrémiste, ainsi baptisé depuis 2010, a pour fil conducteur les arts aériens. Ses créations sont *La Castellole* en 2001, *Engranages* en 2004 et *De sable et de vent* en 2008.



# EXPLORER

Au-delà du temps de la représentation, le Théâtre des Quatre Saisons propose de vous accompagner vers le spectacle vivant.

Que ce soit une timide première approche ou une soif d'approfondissement, le Théâtre met à votre disposition de multiples actions permettant de faciliter ce contact et de vous offrir une fenêtre ouverte sur la réalité du monde du spectacle et de la culture aujourd'hui...

Les artistes accueillis à Gradignan nous questionnent sur l'individu et la société que nous construisons. Ils témoignent également du bouillonnement actuel de la création. Echanger avec eux, comprendre leur engagement et leurs choix, découvrir le théâtre et ses coulisses, se sensibiliser à une technique, approfondir un thème abordé... peut permettre de faciliter l'accès et l'apprehension au spectacle ou de prolonger les émotions ressenties et les questions survenues. Notre volonté est simplement de susciter ces moments de découverte, de réflexion et de plaisir par la mise en relation entre les artistes et vous.

Si vous en avez envie, faisons donc route commune vers les arts de la scène durant cette saison 2012/2013.

Le projet d'action culturelle se décline, tout au long de la saison, en moments de rencontres avec les artistes, conférences en avant-soirées, ateliers de sensibilisation à une pratique artistique, visites du Théâtre, répétitions publiques, masterclass, parcours culturels thématiques, soutien à la création, formation professionnelle...

# CONNAISSANCE DU MONDE

Cycle de conférences filmées

## Séances à 15H

- 13 OCTOBRE - Vietnam par Christian Verot
- 17 NOVEMBRE - Inde par Lionel et Cyril Isy-Schwart
- 8 DÉCEMBRE - La Bretagne par Jérôme Delcourt
- 12 JANVIER - Népal-Mustang par Emmanuel Braquet
- 9 FÉVRIER - Ouest américain par Eric Courtade
- 23 MARS - Pérou - Chili - Desert d'Atacama - Ile de Pâques par Hervé Haon
- 6 AVRIL - Barcelone par Jean-Luc Marchand

## ABONNEMENTS

Les 7 sujets dont 1 gratuit

Tarif plein : 46 €  
Tarif réduit\* : 42 €  
Tarif jeune\*\* : 24 €

## BILLETTERIE

A partir de 14h  
le jour de la projection

Tarif plein : 8 €  
Tarif réduit\* : 7 €  
Tarif jeune\*\* : 4 €

Attention seules les personnes munies de billets pour Gradignan seront acceptées.

\* Tarif réduit consenti aux étudiant de moins de 26 ans (sur présentation de la carte d'étudiant en cours de validité), aux bénéficiaires des minima sociaux (sur présentation d'un justificatif du Pôle Emploi), aux plus de 60 ans, aux détenteurs des cartes CIE, Carte CE, groupes de 10 personnes minimum, publics en situation de handicap.

\*\* Le tarif jeune s'applique aux moins de 16 ans.

Pour plus d'informations sur [www.connaissance-dumonde.com](http://www.connaissance-dumonde.com)



DATE	HORAIRES	SPECTACLES				TOTAL : <small>tarif unique</small>
		LOC A	LOC B	LOC C	ABT A	
5-Fev-13	20h45	Ensemble de sonor solistes et François Bouillet				21.00 €
6-Fev-13	20h45	La Association théâtre - «Bébert à table»				21.00 €
21-Fev-13	20h45	Car La sonate de Gérardine - «Le semestre d'art en Avignon				21.00 €
25-Fev-13	20h45	Arthur Nauroy - «Fuite»				21.00 €
17-Fev-13	20h30	David Bobée - «Roméo et Juliette»				21.00 €
28-Fev-13	20h45	Ensemble Latente aventure et Baronne Ramou				21.00 €
19-Mar-13	20h45	Nicolas Pauwels - «Gors»				21.00 €
26-Mar-13	20h45	N. Marin - «Doodz in Muze» - Le Carnaval de la morte - «Boum Boum» - Les échancrées				21.00 €
5-Avr-13	20h45	Laurent Guimier - «La Roi Poucet»				21.00 €
10-Avr-13	20h45	Benoit Lumbert - «Qui fait ? Je retrouve				21.00 €
11-Avr-13	20h45	Benoit Lumbert - «Qui fait ? Je retrouve»				21.00 €
17-Avr-13	20h45	Annick Boyer				21.00 €
23-Avr-13	20h45	Cie Didier Thimon - «String! Balade				21.00 €
25-Avr-13	20h45	Catoflouca - Peccati'Aquitaine - «Medea»				21.00 €
75-Avr-13	19h00	Cie Pict'z et l'Embarcadère - «Le héros de Corse»				21.00 €
15-May-13	20h45	Cie Auguste Bervenue - «J'ouvre la paroles				21.00 €
15-May-13	21h10	Hector et Hélène Boisjoly - «Photométrie				21.00 €
16-May-13	19h10	Cie Pict'z et l'Embarcadère - «L'heure de Choses»				21.00 €
16-May-13	20h45	Cie Auguste Bervenue - «C'est bien la paix»				21.00 €
16-May-13	21h00	Les c'tés de Paris - «échassées»				21.00 €
16-May-13	21h00	Hector et Hélène Boisjoly - «Photométrie				21.00 €
17-May-13	19h00	Cie Pict'z et l'Embarcadère - «L'heure de Choses»				21.00 €
17-May-13	20h45	Cirque inextensible - «Extremista»				21.00 €
17-May-13	21h00	Les c'tés de Paris - «échassées»				21.00 €
18-May-13	19h00	Cirque inextensible - «Extremista»				21.00 €
18-May-13	20h30	Cirque inextensible - «Extremista»				21.00 €
18-May-13	21h00	Les c'tés de Paris - «échassées»				21.00 €

## PETITE RESTAURATION

Une petite restauration vous est proposée les soirs de représentation. Des 19h30 et après les spectacles.  
Assiette gourmande, salades et tartes, soupes, café gourmand, dessert et boissons diverses.



## L'EQUIPE

Matthieu Chevet : Régie générale - technique-14s@ville-gradijan.fr  
Roger Condou : Entretien/Assistant technicien  
Marie-Michèle Deprat : Direction - direction-14s@ville-gradijan.fr  
Michel Jamer : Secrétaire - secretaire-14s@ville-gradijan.fr  
Thibaud Keller : Administration et action culturelle - administration-14s@ville-gradijan.fr  
Véronique Le Goff : Accueil/Restauration  
Pierre Le Vaillant : Accueil/Billetterie - billetterie-14s@ville-gradijan.fr  
David Mané : Régie son  
Olivier Trombetta : Régie lumière

## DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Michel Labardin

## REDACTION ET CONCEPTION

Clement Olivier de Pierrepont et Thibaut Lacroix  
Aline Chambras : Rédaction

## PARTENAIRES



## CREDITS PHOTOS

Couverture : Jean-Luc Beaujault (spectacle : Vortex).  
French Boulanger - Frédéric Desnemur - Elisabeth Careccio - Yann Artus Bertrand - Claire Curt - Jean-Luc Beaujault - Jaka Ivane - Frédéric Iovini - Pascal Gely - Guy Delaive - 2012@Mark Lepage - Jean-Luc Tanghe - Philippe Sibille - Erwan Temple - Cie L'Oeil du Tigre - Yannis Boyer - Juan Robert - Christophe Raynaud de Lage - Fabien Pio - Compagnie Richus - Benjamin Dubuis - Pierre Grosbois - V. Arbelet - Marc Galéra - Laurence Lot - François Pessin - Emmanuel Rioufol - Geoffroy Jourdain - Yannick Diaz - DR

Licences d'entrepreneur de spectacle : T1 1037889/T3 1037890  
Prix indiqués en euro sauf erreurs typographiques - Le programme est susceptible de connaître des modifications



www.t4saisons.com

PARC DE MANDAVIT - 33170 GRADIGNAN

BILLETTERIE 05 56 89 98 23

ADMINISTRATION 05 56 89 03 23